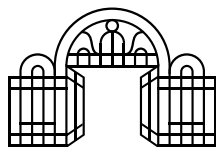


MIMIXEKWA KA KWÁP'IKWA



LOS PINOS
ABRIL - MAYO 2022
CIUDAD DE MÉXICO



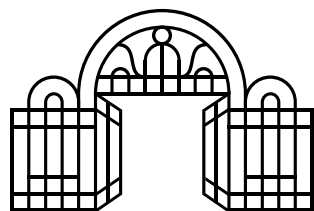
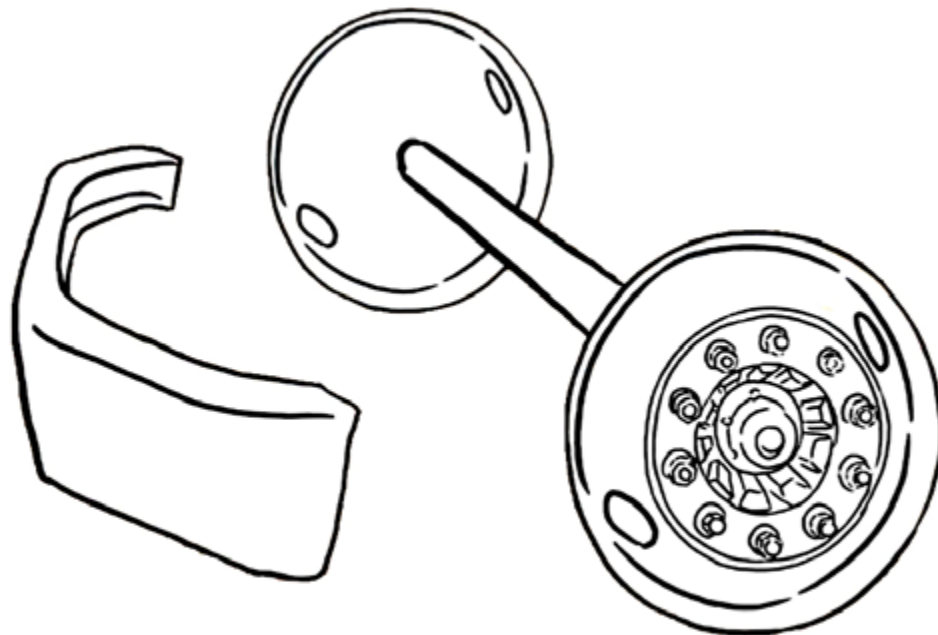
© Yásnaya Elena Aguilar Gil
© Yurixhi Ochoa Ochoa
© Jessica Herreman
© Jorge Amós Martínez Ayala
© Mauricio Tenorio Trillo
© Alex Flores
© Fernando Llanos Jiménez

Traducción: Benjamin Lucas (purepecha)
y Jessica Herreman (inglés).
Corrección de estilo: Rosina Conde
Edición y diseño: Fernando Llanos Jiménez

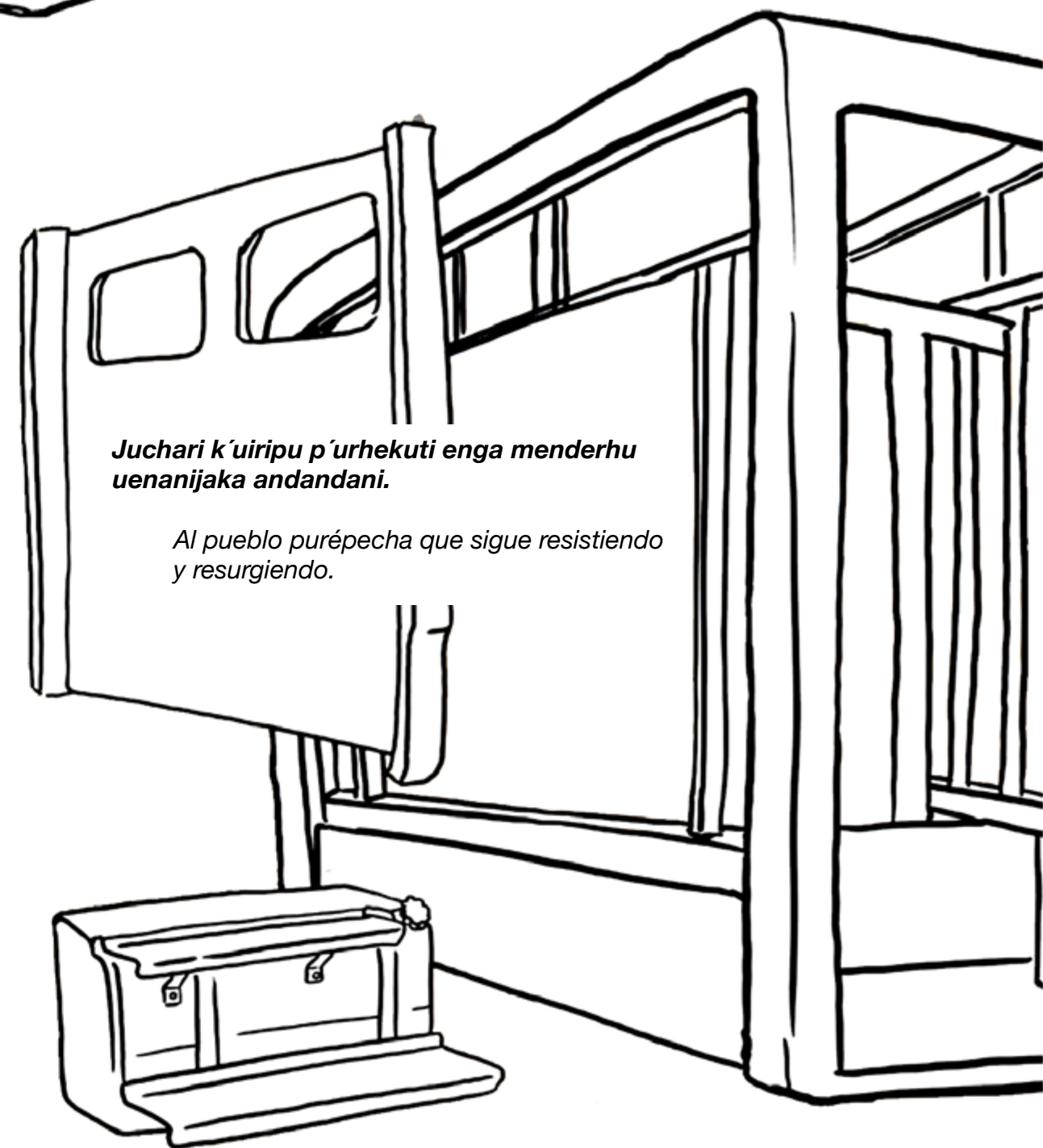
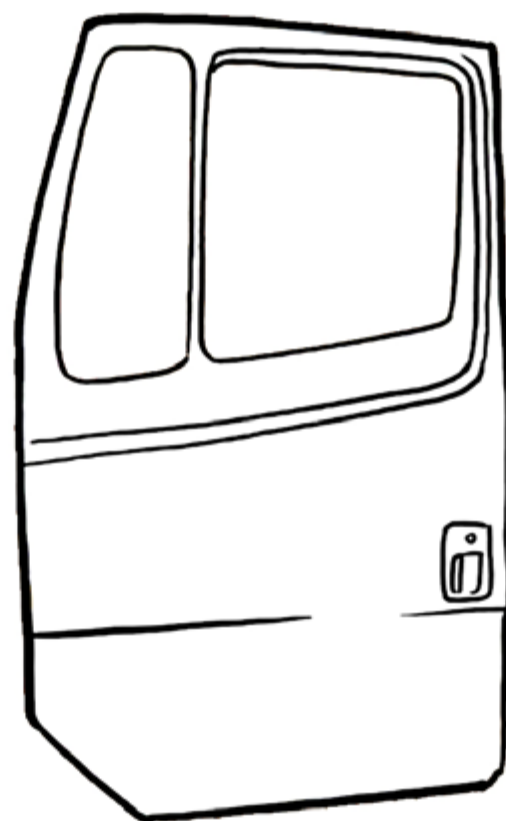
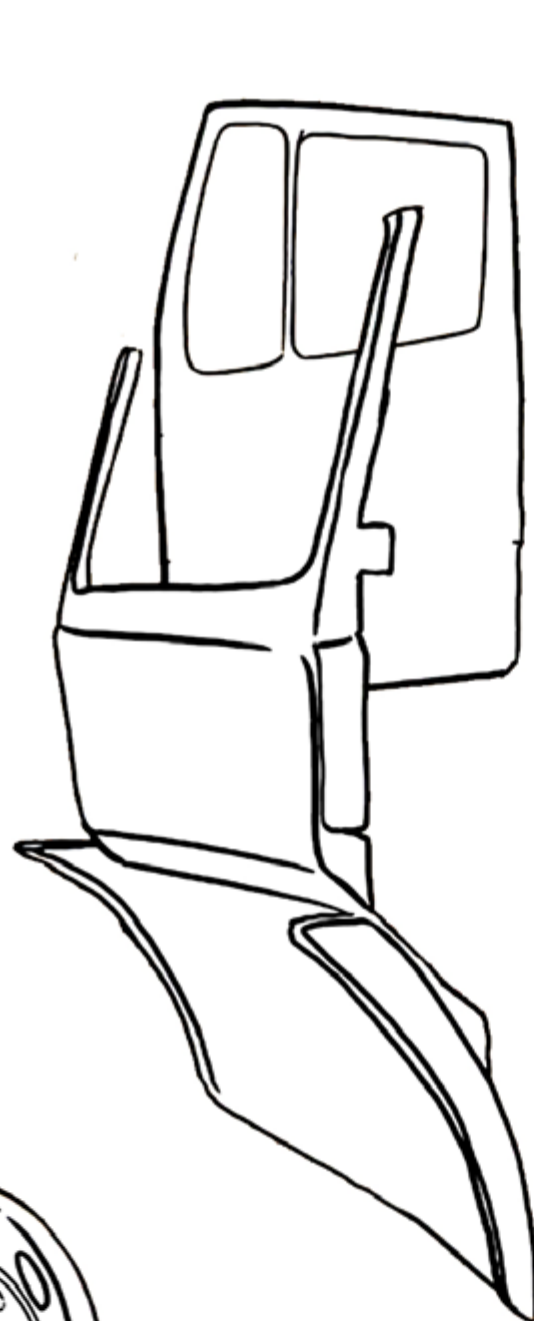
© 2022, Ediciones Necias.

Tiraje: 300 copias
(100 purepecha, 100 español y 100 inglés).
Primera edición,
impresa entre junio 2022 y abril 2023.
Diseñado en Morelia, Michoacán, México.
Impreso en el Taller Punto Rojo
del Complejo Cultural Los Pinos
por Diego Flores Magón.

www.edicionesnecias.com



LOS PINOS



*Juchari k'uiripu p'urhekuti enga menderhu
uenanijaka andandani.*

*Al pueblo purepecha que sigue resistiendo
y resurgiendo.*

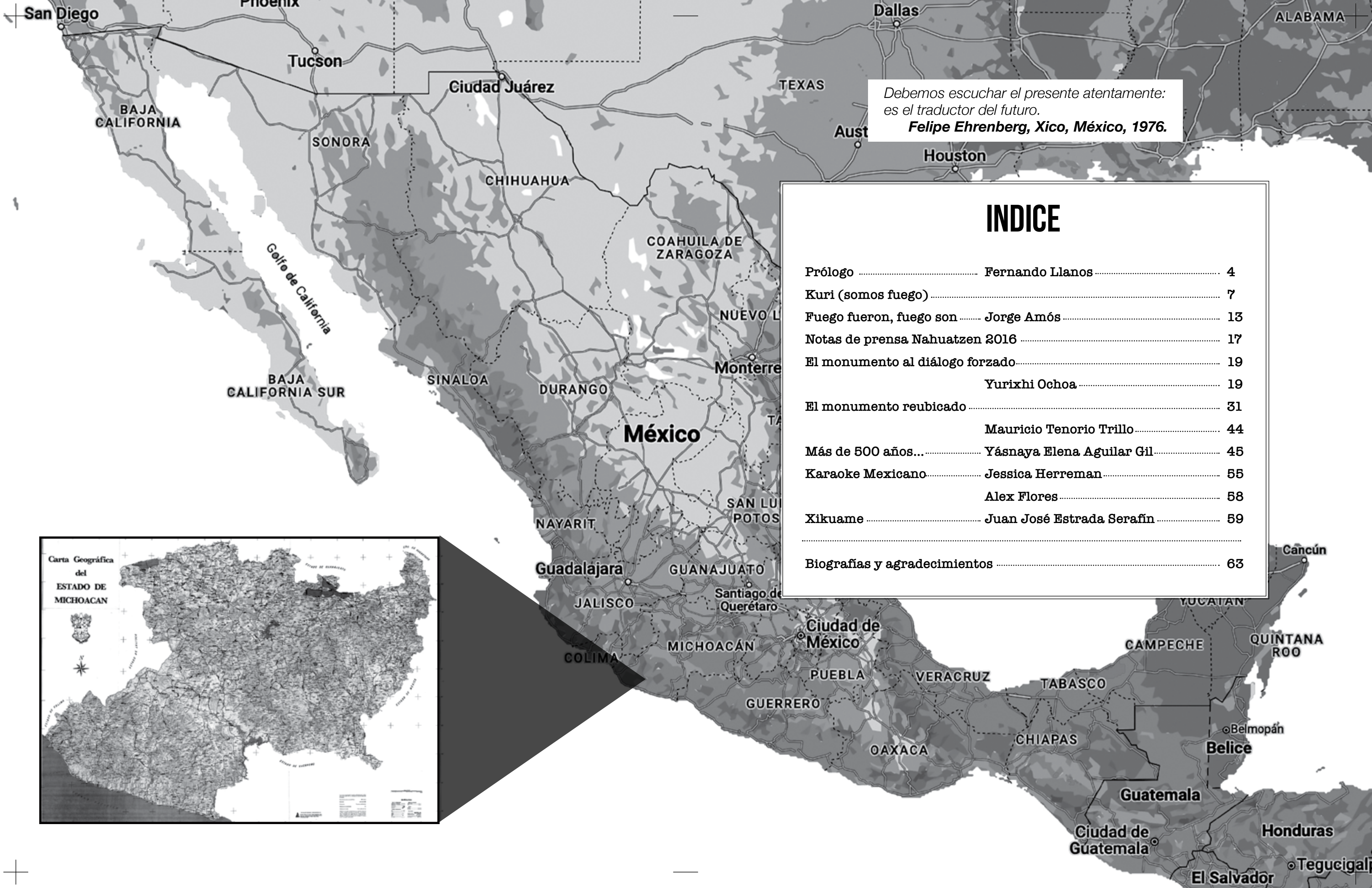
DIRECCIÓN GENERAL
VINCULACIÓN CULTURAL

CULTURA
COMUNITARIA



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



Debemos escuchar el presente atentamente:
es el traductor del futuro.
Felipe Ehrenberg, Xico, México, 1976.

INDICE

Prólogo	Fernando Llanos	4
Kuri (somos fuego)		7
Fuego fueron, fuego son	Jorge Amós	13
Notas de prensa Nahuatzen 2016		17
El monumento al diálogo forzado.....		19
	Yurixhi Ochoa	19
El monumento reubicado		31
	Mauricio Tenorio Trillo	44
Más de 500 años.....	Yásnaya Elena Aguilar Gil.....	45
Karaoke Mexicano.....	Jessica Herreman	55
	Alex Flores	58
Xikuame	Juan José Estrada Serafín	59
.....		
Biografías y agradecimientos		63



INCHAP'IKWA

Fernando Llanos

Irekaskaksí ixu Michoacán' ka nák'iru má-marú ampe jaka ka jatsikorheka, yáasí sési-mintu kweratanchakwa ka atap'erakwa ampe jarhasti. Nóteruksí ampe úsínka yápuru nani nirani miyuni, jarhasti ireteecha énkaksí warhiperakwa jimpo nóteru úk'a ichaakuni ka xanhariicha énkaksí chék'a jimasí ísí nitamani. Yámintuecha énkaksí jinteni jinkoni kw'iripeka ístuksí wantasínka ¿Nani tsíp'ekwarhiski juchari irechekwa? Ka sáanteru sáni ¿naninaksí úa paríksí p'imutant'ani ka jurhimperant'ani?

Niarani jamani Nahuatzen jarhsti ma karanharhikukata éнка arhik'a "ixus únat'i sáanteri apakiti ch'ukariiri úkateecha". Jo peru nóteru káni ninhasínti pyákwani úkateechani. Ístu éski máteru ireta p'orhepecheecha, kéntitakataksí jarhasti ka ewakwarhixatíksí imeeri jwáteechni

Arte y Resistencia wékasínti úk'ukwa ka úts'íkwa marhuatani pari arini ampe xarhatani ka exerpini ka kw'iripuni marhuakuni. Arini ampe marhuataparini wékasínkaksí ireteechni p'imarhiani parakíksi exeaka éska jarhaska máteru jásí áńchikwarhita énkaksí ampe jimpo úaka wantani ka ístu jorhentperakweecha, yurhitskiriicha, tumpiicha, warhiitiicha, achaatiicha, úkata úriicha, atamantstiicha, janhaskatiicha ka yámin-tuecha énkaksí wékaaka k'ekw'erani arini kúnkwarhikwani: exerpiriicha, kw'iripu éнка exeaka, jarhuap'eni ka úni amape ka juchaari juramutíiichani jinkoni jameri.

Ari karakata wétenhakorhesti jima wératni imani exerpikwarhu "arte y Resistencia" éнка únhaaka jini Complejo Cultural de Los Pinos México, arini wéxurhini 2022 jimpo, ka ixuksí wantantasínka ampeksí áńchikwarhiski tanimu wéxurhini jimpo ixu Michoacán. Jánhaskakweeri áńchekwarheta, úk'ukweecha, eratsekweecha ka ireteeri eratsekwa. Xarhatasínkaksí arini karakatani pari arini úkwani tánt'ani ka ístu imani eratsekweechani éńkats'ini jarhuataaka exeni ampeksí úski ka ampe kweratasíni ka ísí jimaatini sáanteru xanharani.

Ma áńchekwarhita énkaksí jinkoni úntaka xanharani jinteesti eranharhitakwa **Kuri jucha ch'upiriiska**, inteni jinkoni wékas-kaksí exerpeni na éнка ireta p'urhepecheecha wékani jaka juramukukwarhini. T'ámu wéxurhini áńchikwarhiskaksí pari inteni únt'ani ka xarhataskaksí jima Festival Internacional de Cine de Morelia, 2019 jimpo inte eranharhitakwa no káni yóparhasti 33 minuto ka kurhamukwasínti imeechani énkaksí wékani jaka ménteru juramukukwarhini p'intekweechani jimpo.

Tsimani áńchikwarhita jinteestpi **El monumento** al dialogo forzado, jimaksí áńchikwarhisti wáni kw'iripu táchni jásí úriicha ka jánhaskatiicha jarhuap'eraparini ka wantontskwarhiparini. Úskaksí ma mótsetarakwa kurhiri imani mótsetarakwani míaparini éнка kurhirakata jápka inchaakuni jámani Nahuatzen imani kutsí jimpo mayo 2016; ch'ukari ka tsakapu jikonksí úntasti yawarhi úriicha ka ch'ukariiri áńchikwarhiriicha jima ísí anapuecha. Arhikwekasínkakasi éska wétarhisínka marhuatani wantontskwarhikwani ka nóteru kámani warhiperakwa ampe. Ístu exerpenhasínti máteru úkateecha, sírikukateecha, atamantskateecha, karanharhikukateecha imani ampe myáparini.

Tanimu áńchikwarhikwa El monumento reubicado, wétenhakwarhisti éka inte pandemia janoni jápka ka yawani ísí kurhankukwarhini #BlackLivesMatter éнка jarhontataampka inteni mínta úkateechani. Morelia jarhaspti ma úk'ukata Los Constructores, wantanhasti éska inte no sési jarhaspka jimpokinha p'urhepecheecha exesíanti éskaksí inteni jimpo no janhanharhinha-xapka, jima jarhaspti ma tata kura ka ma turhisí k'umanchikwa úri énkaksí no sési káani jápka ixu anapuechani. Jucha kurhak'urhespka éskaksí jarhontatapirinka jimpoki nóksí jeyapinintasíampka. Nóts'ini kurhamukusti jimpoki máteru eratsekwa jatsisti Morelia anapuecha, ari ampe juchantsíni marhuachisti paríksí karakata petaani ka kunkwarhikwa jatsini jima énkaksí arhits'ipepka na no sési kánhaxaki wáni kw'iripu ixu México.

T'ámu ánehkwarhita jinteesti siranta kwi-runharhikukata **500 años con...**, ariichani xarhatasti La Voz de Michoacán ka má-teru eyakpiti Revista Común arhikata, ari ampe xarharasti mántani kutsi 2021 jim-po, wékasíampakasi eratseni na ireteecha ixu anapuecha kwáp'ekwarhiski arini 500 wéxurhini. Arini karakatani jimpo wékas-kaksi eyakpeni no sési nitamakweecha ka wantaniateecha énkaksi jimak'antki wéten-hakwarhika éka janoka urapinharhiicha. Ístuksi úant'aska kwirunharhikukateechani sirhantarhu ka meyanharhitaaskaksi jima Centro Cultural Clavijero ka máksi meyan-harhitaska jini Capula ma atsímueri úkateeri, intenksi paska jini Plaza de la Paz. Yámintu ari ampe jinteesti ma ichakwa ánehkwarhita énkaksi exerpika jini Centro Cultural Clavi-jero, énkaksi arhirapka ¿Qué hacemos con el pasado?, jimat'u inchaataskaksi Karaoke Mexicano, pirekweecheri t'ánnhaku énkaksi táchani jási wantakwa jimpo pirek'a máteru indígeneecha, ka kw'iripu úni pirent'ani.

Yúmu ánehkwarhita jinteesti xarhatani p'itakateechani éнка p'itaaka Juan José Estrada Serafin, inte Turicuario anpuesti, purhepecheesti ka jámasíntiarini juchari kúnkwarhikwani jinkoni. Inteeri ánehkwar-hita **Xikuame** (síkwame), exerasíntitsini ima éнка no káni mitekwarhika t'émpini yúmu tanimu p'itakateecha énkaksi xarhatak'a na jántiski ka ampe sési jási ampe jarhaski ixu p'urhepecheo, juchari estado jimpo.

Máteru ampe énkaksi no úka xanhatani pandemia jimpo, jo peru sésiksi eratsespka ka karakata jarhasti ya, jinteesti Embajada Purépecha, inteni jimpo wékasínkakasi éska yumu yurhitskiriicha ka yúmu tumpiicha jarhuatanhaaka arini jorhentperakwachani jimpo: Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, Escuela Normal Indígena de Michoacán ka Instituto Tecnológico Superior Purépecha. Ari yurhitskiriicha ka tumpiicha orhetaksi nitamapirin namuni jurhia Morelia ísi ka tásekwa niaraksi Ciudad de México. Ma semana jimpo jorhenkwarhipirinti ka jorhen-tpirintiksi wantatsikweecharhu éнка má-marú jási mimixekweeri ka úk'ukweeri ampe exerpinhapirinka ka ístu wantanhani ka eratseni náksi winhaperantaxaki irekakwa

ka p'intekwa. Nóksi úska xanhatani arini ampe p'amenchakwa 2020 anapu jimpo. Jo peru eratsekata jarhasti ka sánteru orhepani wékasínkaksi úni.

Pari arini kúnkwarhikwani xanhatani káne-kwaksi ánehkwarhiska, orhetaksi jucha kur-hamukperaska ka táchani jási mitekweechani mák'u úantaska ka tátsekwa wantontskwar-hikwaskaksi úkata úriichani ka juramutiicha-ni énkaksi úpirinka jarhuatani. Jimpoksisi kánekwa diosí meyamukwa intskuntani jaka

arini yámentuecheri kunkwarhikwani jim-pokaksi ísi kúnkwarhitini ánehkwarhiska ka ístu imeechani énkaksi karantaka arini sapichu takukatani. P'ímarhiaskaksi kw'iri-puechani énkaksi janhanharhiak'a ka kur-hachestits'ini jipoksisi sánteru k'ek'ueraka arini karakatani. Dios meyamukwa arhisínka Benjamin Lucas jimpoki mónharhitasti p'ur-hepecha jimpo ka ísi p'urhepecheechaksi úni kurhakunt'ani; inglés jimpo mónharhitasti Jessica Herreman. Kéri diosí meyamukwa Gabriela Moninani, orhets'íkuti jima Secre-

taría de Cultura, Michoacán anapu. Ístuksi diosí meyamukwa arhisínka Alejandra Frausto, Secretaria de Cultura Federal ana-pu, jimpokits'ini p'ímarhika pari arini ampe xarhatani jini Complejo Cultural Los Pinos, ístu Esther Hernández Cultura Comunitaria anapu, ka Samantha Urdapilleta, animación cultural anapu jimpokats'ini kánekwa jar-huatasti. Ka jimentuni mintsita jinkoni diosí meyamukwa arhíasínka Bachicaneliichani, yámentu ampe jimpo, méntku ísi.



Puerta original del camión quemado en Nahuatzen, donada por el Concejo Indígena de Nahuatzen a Fernando Llanos.

KURI (JUCHA CH'UPIRIISKA)

Sinopsis

Na éнка ireta p'urhepechecha wékani jaka juramukukwarhini, Kurhikaweri tukupu acha chúpi-riiri wantant'asinti.

Género: Documental-experimental
Formato: Digital
Color
Sonido 5.1
Duración: 33 min. (no káni yóparhasti)
Subtítulos: Inglés, purépecha y español
Michoacán 2019

Dirección: Fernando Llanos.
Fotografía: Juan José Estrada Serafín.
Guion: Jessica Herreman y Fernando Llanos.
Edición: Jessica Herreman y Fernando Llanos.
Animación y arte: Fernando Llanos.
Traducción al Purépecha: Benjamin Lucas.
Asesoría en acento en Purépecha: Rosa Isela Martínez y Horacio Sebastian.
Grabación voz en estudio: Francisco Colasanto y Tonalli Rufino (CMMAS).
Musicalización: Jessica Herreman.
Sonido 5.1: Benjamin Swartz.
Supervisión de master en sonido envolvente: Diego Romero Leñero (LANMO).
Música: Lázaro Márquez, Los Cascabeles de Turícuaro, Fracaso Hippie, Cecilia y su ensamble vocal y Jessica Herreman.
Postproducción: Alberto Zúñiga y Luis Morales (Final Feliz).
Productor asociado: Ahmed Ozsú Medina.
Producción: Fernando Llanos y Juan José Estrada Serafín.
Diseño poster: Fernando Llanos.

Talento:

Niñas Purépechas: Cecilia y Andrea Sebastian Medina.
Tata k'éri: Don Pablo Sebastian Sebastian.
Tataka sapiicha: Chuchito Sebastian Ruíz, Santiago Sebastian Sánchez, Antonio Sebastian Aguilar y Florentino Sebastian Sánchez.
Warhukwa ch'anhariicha: Kutsi ka Jurhiata.
Kuri: Juan José Estrada Serafín, Fernando Llanos y Don Pablo Sebastian Sebastian.



Curicaueri, p’urhepecha jimpo arhikwekasinti “Kurhi-kauri” k’éri kurhikwa o k’éri ch’upiri, jinteesti tukupu acheeri arhikwarhikwa pari p’urhepecheecha, imee-cha énkaksĩ jatsipka irechekwa ixu Michoacán, yóntki jimak’ani éнка erhinhak’a postclasico mesoamericano.

Imeecheri jakakukwa jimpo – sánteru sáni wakusi-cheeri sirukwa- jinteestinha sánteru to anapu tukupu acha ka imanhas kweraati máteru tukupu acheechani. Jurhiata jinteesti Curicaueriiri wáp’a ka mántani jurhitikwa warhisinti éka churikwa antarak’a ka jurhia-ta jimpani o nitamakwa Curicaueri xarhatant’asinti ménteru.

Wikipedia





Presentación de Kuri (Somos fuego)
en el cine de Nahuatzen, 16 de octubre de 2019.



KURHIKWEESPTIKSĪ, KURHIKWEESTIKSĪ...

Jorge Amós Martínez Ayala

Yámintu ireta originarioecha ixu parhakpeni anapuecha no México anapuechak’u, wétarhin-chasinti kwáp’ekwarhini ka wantontskwarhini pariksĭ úni útasĭ irekani, ka máteruecha énkaksĭ warhipekka k’amak’uranhasinti o wantikunhasintiksĭ. Nák’iruksĭ wantakwarhik’a éskaksĭ jinteenska p’urhek’utiicha to anapu tsiweritiicheeri wáp’eecha ka wantani éskaksĭ ampakiti sĭrukwa kámasĭnka ka no ne ma warhipekka jimpō antaasintinha, mitikwarhisti éska jarhaska orhets’ikutiicha énkaksĭ jirinajka pakatperakwani jimpō no warhipeni ka sĭpatenku mamaru ampe intsĭnhanksĭ.

Yámintuecha mítiska sáni ampe imani achamasĭecheeri Cuauhtemoc, Yanga ót’u Tanganxoan Tzitzincha, ka mítinhasti na énkaksĭ tsiwekwa jinkoni erokwarhipka ékaksĭ sésimintu no sési k’anhapka ka wantikunhani jameri, jo peru nóksĭ miteska ne ka ne sĭpatinku pakatperapka urapinharhiichani jinkoni pariksĭ jurak’uani éskaksĭ ireteecha irekapirinka. Ari jásĭ eratsekwa énka k’arhap’itaraak’a imeecha énkaksĭ kéntitakata jaka útasĭ marhuataxatiteru yáasĭ anapu juramutiicha: k’éri úkwarhiticha, mĭntakweecha imecha énkaksĭ no káni yóni úntaka úkw’ani, jo peru ménichani marhuasinti ka kw’iripu jakak’upasinti. Wantakweempardu kúpantakwarhisinti yóntki anapuecheri irekakwani imani ampe énka no ampe úkwarhepka, jo peru wantanskwa jimpō úts’ipásintiksĭ ka isĭ jakak’utarpesinti éski isĭ úkwarhisipka ka inteni wantakwani marhuatasintiksĭ wápuru isĭ ka jimak’u kwerasinti ka xarhatasintiksĭ jimpani p’intekweechani ka jimak’u marhuasinti.



Kuri (jucha chúpiriiska) míatant’asintits’ini imani jurhiatikweechani énka no sési útsĭpiriicha inchaakupka ka warhiperapka ireta p’urhepecheechan jinkoni ixu Michoacán, ka táchani isĭ want’anhasinti, máruksĭ sési korhokasinti jimpoki imani jimpō tánkwarhistiksĭ pariksĭ jarhuap’erani kw’iripuecha ka wapanekeweecha ka isĭksĭ kwáp’ekwarhini, “yámintuecheri sési irekwa”, ka máteruecha no marhuasinti ka sóntkuksĭ mirikurhinhani jimpoki jampeksĭ úni míawa imani énka no sési wérapkaka no marhuani?

No wékapiringa sĭtamarhini, jo peru ji wantak’a éski “sési nitamasti” jimpoki mamaru ampe níatakwarhisti, no sési útsĭpiriicha warhiperatini jarhaspti ka exexakaksĭ na úkwarhixaki jini Chiapas o Guerrero isĭ ka péki istu úkwarhiaka ixu Michoacán.

No káni wantaaka ampe jimpō “xamakwarhitixaki” juramukweeri ampe ka na énka winhapikwa jukant’ani jaka no sési útsĭpitiicha ka tsĭp’akuni jarhani juchari ireteecharhu. Wétarhisinti exeni éska jimpani kantsakwarhikwa juramukweeri ima énka jupintakwarhika ireteecheri p’itekwarhu ka jorhentpiriicheeri eratsekwarhu (énka máteru isĭ nani jorhenkwarhinhaka ka Cheráni imani ampe marhuataxati), marhuasti pari ma jimpani “jucha” úk’uni eranharhiparini máteru “jimpani” irekwarhikweechani énkaksĭ xanhatanaka éska juramukwa yánturhitakata. Ari jásĭ juramukwa sánteru sáni yámintuechani kurhamukwasinti ka isĭntiksĭ inhamukuni warhiitiicha ka tumpiicha, énkaksĭ no úanka juramukwarhu niarani p’intekwa jimpō, kw’iripu sési exesinti arini juramutiicheeri mót’akukwani, joperu máteruecha jimat’u anapuechani kúrhunhesinti ka úntaksĭ wantatseani jimpokaksĭ no ánehkwarhiska éska imeecha na wékani jápka.

Ari juramukukwarhikwa énka niarani jaka ireta p’urhepecheecharhu yawani xanharaxati ka jameri mót’akwant’axati k’éri juramukateechani jimpoka jatanharhikurhatixapti éska ireteecha úpirinti juramukukwarhini “pintekweechani jimpō” jo peru no isĭ úkwarhisianti. Isĭ úkwarhisti jimpoki imeecha énka juramukwarhu niaranpka jantiok’uksĭsi niaranti, tumina jimpō ka méntku karhakwa wékani jarhani no kw’iripuni jinkoni, ka éki ari jimpani juramukwa niaraka “p’intekwa jimpō” ústi petaant’ani partidoechani ka yámintu

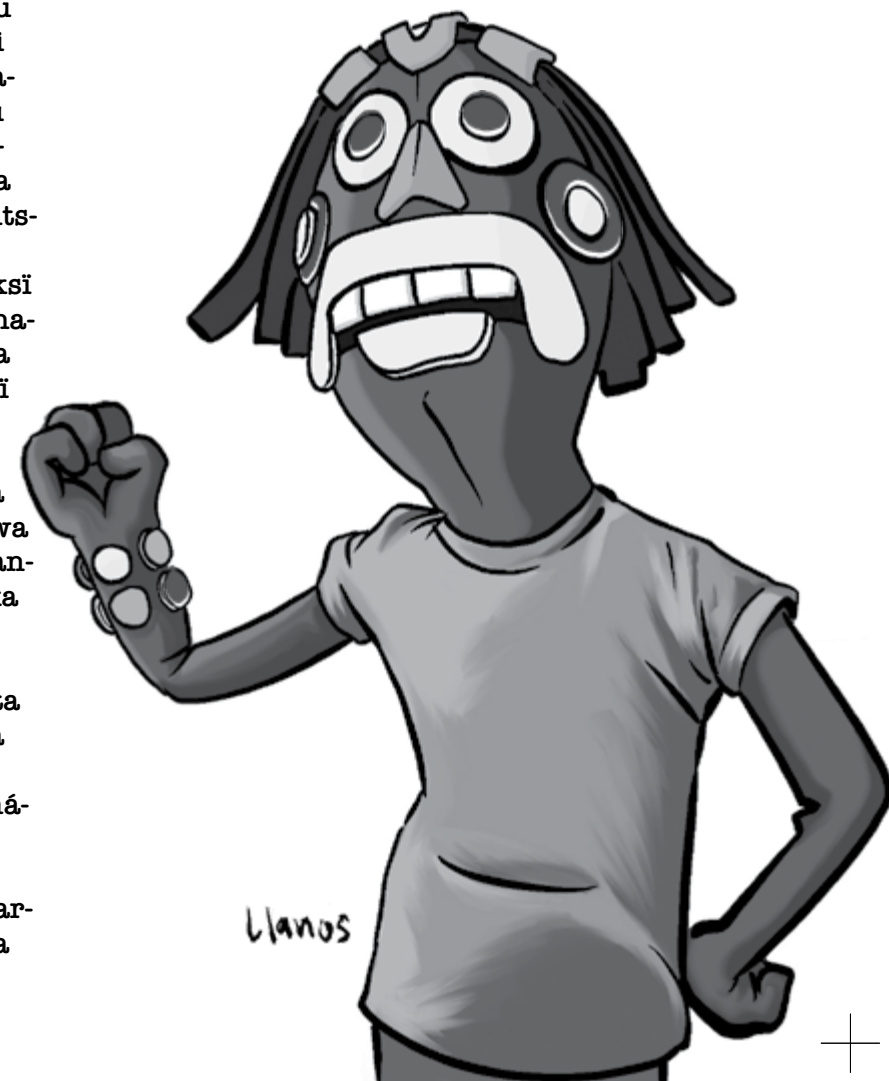
kw’iripuechani p’imarhiani pariksĭ erakukwarhini juramutiichani ka isĭ ireteecha ménterueni juramukukwarhixati. Ma jimpani juramukwa kweraanhasti ka p’intekwarhu jupintakwarhisti -isĭksĭ wantasti-, ka marhuasti ka marhuasinti nák’iru no méni ixu isĭ mitikwarhipka ka Instituto Nacional Electoral (INE), Congreso Michoacán anapu ka máteru juramukweecha estadorhu ka federación anapuecha, “kunhak’astiksĭ” arini ch’ikwatirakwani jimpoki marhuatanhasinti wantakweechani éski “p’intekwa”, “sĭrukwa” ka “ireta”. Isĭ jimpō juramukwa énka jinteepka ma kw’iripuerik’u éski “presidente/a municipal” yásĭ jinteesti ma kúnkwarhikwa “consejo comunal” arhikata énka no xarharajka néeski orhetsĭkuti, isĭ waxatanhasti jimpoki marhuasinti pari kwáp’ikwarhini imani no sési útsĭpitiicheeri warhipekka ka atap’ekwa ka yáasĭ jameri marhuaxati.

Nák’iru Kuri (Jucha ch’upiriiska) k’ékwerak’a yámu ampe énka úkwarhipka jini Cherán ka jima anapu eratsekwani jupikasinti, yáasĭ jameri jupint’asinti K’eri (k’éri) arhikwarhikwarhu, jo peru jati sánteru ampe énka isĭ manhatani jaka pariksĭ isĭ sési korhokani énka jima úkwarhini jaka. Ma jinteesti éska ari nitamakwa úkwarhisti éka inte zapatismo arhikata no ma ampeteru úni jápka míani je éska yawani anapuecha sési exesĭampti ka mintsikanksĭ jarhani éska k’épapirinka ima eratsekwa ka k’éri juramukwarhu jameri niarani ima kúnkwarhikwa. Arini yóntki anapu mintsikakweecha, wikixkanta europa anapu exesti, (jánhaskastiksĭ) xanhari ampantskata pari juramukwa kúnkwarhikwani jima marhuatani ka no ma kw’iripunku jimpō; sésiksĭ exesti kurhintskakweechani, t’irerperakweechani, jarhuap’erakwa imani énkaksĭ kurhantipka wantantskwa to anapuechani jimpō peru nóksĭ méni exeni, táati k’éricha imeecha énsĭ anarquisteepka o comunisteepka ka nípkaksĭ warhiperakweecharhu imeechas wantantaanti, ka yáasĭ uranhaxapti. Cherán anapueri nitamakwa jupikastit’u imani énka zapatismo arhikata wantapka, ima énka ma jorhentpiri turhisĭ karapka (subcomandate Marcos) ka sánteruksĭ imani eranharhini ka no irekakwa indígeneecheri, sóntuksĭ xarharasti, atamantskweecha, sĭranta kwirunharhikukateecha, rap, pirekweecha, ka máteru úk’ukuecha énkaksĭ imani nitamakwa Cheránieri exerpiantpka, Janosti turhisĭicha máteru eratskwa “charhapiti” jwáparini ka charhaperanksĭ imani ch’upiri ireteerini ima énka erantutajka nana yurhixeeri kw’ínchekweecharhu (nana Guadalupe, Asuncion, Inmaculada ka

máteruecha). Ari janhakakwa énkaksĭ k’ékwerantaka imani Cheránieri nitamakwani no ma o namuni kw’iripuerkuesti ka karakatarhu jarhani o máteru ampearhu, ari nitamakwani wétarhisinti sési sési eratsent’ani ka exeni na na korhokanhaxaki juramukweecha jinit’u Colombia, ka Chile énkaksĭ mót’akurhini jaka wikixkantu isĭ éski máteruecha ixu America Latina, kéntitapaani imani juramutiichani énkaksĭ neoliberal arhinhak’a imeechani énsĭ xáni no sési útsĭpika yáasĭ jameri.

Kuri, Jucha ch’upiriiska... xarhatasinti ma jásĭ kwáp’ekwa énka k’amakurhini jaka ka yáasĭ wétarhiati mítini sési wantakwa ka pakatperakweechani marhuataani jimpoki yóntki irekwarhikwa ka nitamakwa jorhentastits’ini éska méntku kwáp’ekwa wantikusinti imeecha énkaksĭ anhaxurhikujka jimpoki métku antaati sánteru winhapiti.

Exenksĭ jawaka, jarhasi jimpani kw’iripuecha énkaksĭ arini ampe nitamaka ka exeka ka wékanksĭ ka sési eratsekwa kamani pari wantakwani marhuatani ka pakatperanhani ka isĭ tsĭp’aparini antani... kurhikweent’atiksĭ.





Our strength!

¡Nuestra fuerza!

Fotograma "Kuri (Somos fuego)"
Juan José Estrada Serafin

EL MONUMENTO AL DIÁLOGO FORZADO

Ireta Nahuatzen jarhasti jini p’ukumintio ka jinteesti municipio Michoacán anapu éнка kw’iripu sánteru kweratanchakwa jatsika. 2016 jimpo jima anapuecha kurhak’uarhisti jarhiatakwa pari chútaani no sési útsipiriicha, juramutiicha no kurhakwaasti. Kw’iripu ikiaparini jurhiati-kwa 18 mayo jimpo kurhirastiksí ma mótsetarakwani jima ichaakuni jamani iretaarhu, t’ém-pini jirhiatikwa jimpo, juramutiicha nirasti wantontskwarhini. Ari ánychikwarhita imani ampe wékasínti miant’ani ka k’urhamarhikweecha jinteesti ḡnáxani sési jarhaski no sési úni ampe parits’ini kurhacheni?, ḡnáksí úni parits’ini juramutiicha no kéntitakata jatsini ka útasíksi wékani éskaksí no kurhikwaka mótsetarakweechani?, ḡNanina úni parits’ini exeni, mítini ka jarhuatani juchari kurhap’ikweechani?, ka máteru. Ari mótsetarakwani énkaksí xarhataka, ústiksí tekariicha Nahuatzen anapuecha ka yawarhi úriicha Turicuario anapuecha ka jar-huataastksí tataka ka nanaka sapirhatiicha ka ístu yurhitskiriicha ka tumpiicha wékaparini éskaksí jorhenkwarhiaka ánychikwarhini juchari úkateechani.

Yurixhi Ochoa *

Mimixekwa ka kwáp’ikwa, wétenhakwar-histi 2018 jimpo, exep’erant’askaksí p’ichpi-riicha jini Morelia. Imani wéxurhini sési kurhankukwarhixapti na éнка ireta p’ur-hepecheecha jánkwarhini jápka kwáp’ia-ni ireteecha ka echerimpeechani énkaksí wékani jápka ewakwarhiani, ístu éski na nitamakwarhika máteru iretecha ixu Ama-rica Latina anapuecha, jima éнка ewakwar-hiansí jaka tyámu ampakiti éнка jima ísí jatatseka ka ístu anapuecha ka witsakwee-cha pari yawani ísí atarant’aani. Ari ampe no sési úkwaxati méntku ireteecha imeecha éнка wékani jaka sési irekakwarhini ka patsani p’intekweechani ka eratsekweecha ka yámintu ampe éska náksí jánhaskani jaka parhakpenini.

Ixu énkaksí antap’inuka, énkaksí kw’iripika ixu énkaksí ánychikwarhini jaka ka irekani jaka ixu jinteesti Michoacán, teruakuni ísí pakarasínti juchari k’éri kótsekwarhu Méxi-co ka pímkuni jarhasti k’éri japontani Paci-fico arhikata, ka jimak’ani p’urhepecheecha kwáp’ikwarhixaptiksí jirinini juramukukwar-hikwa éska Cherán, ari ireta sésimintu kúnkwarhintasti ka jánkwarhisti echerim-peechani ka jwátempeechani kwáp’ikwar-hiani, ka yawani ísí eyankpisti na énkaksí no sési nitamakwarhini jápka, ka ústu éska Gobierno Federal, janhanharhipirinka ka exepirinka éska ma ireta éнка úpirinka jura-mukukwarhini. Ari kwáp’ikwani orhets’ikus-

tiksí “naneecha”, ka jimpokiksí náanti k’éri-espka jarhaspti ne éнка chúxapaapirinka ka janhanharhiapirinka jimposí k’épti imeeri yórhpi kwa. Arini iretani chúxapastiksí má-teru ireteecha ixu anapuecha ka máteru estado anapuecha. Ma ireta éнка inteni era-sekwani jupikapka jinteesti Nahuatzen, jima anapuecha wékaparinini éska juramutiicha jarhuapirinka jupikastiksí ka kurhirastiksí ma mótsetarakwani Coca-cola anapu, imani jimpoksí wékasíanti éska juramutiicha estado anapuecha nipirinka wantantskwarhini ka kurhamukwani.

Kúnkwarhikwa Arte y Resistencia jinteesti intercultural arhikata. Ma k’éri kurhamar-hikwa jinteesti: ḡNa ma ireta indígena, éнка kánekwa wétarhinchakwa jatsika (imani wétarhinchakweechani jimpo éka estado ka capital exerpitak’a) kurhiraski ma mótse-tarakwa Coca-colaeri? Ka jucha éнка ixu ísí anapuecha mókunt’aspka “Jucha ísí úsínka ékaksí wék’a éskats’ini exeaka”. Ka ékaksí wékanpka eratsentani arini nitamakwani ju-cha wantasiampka, no mák’uesti Estado pari ireta turhisíecha ka pari ireta “indígenee-cha”, ima Estadosí ísí arhiraati ireta yóntki anapuechani. Jimak’ani, úni éska juramutii-cha waxakaaka wantontskwarhini ka paka-tperani na na jarhuatani iretani, wétarhisínti jámani éska ireteecha na mítika pariksí úni exenhani ka jahuap’ekwa kurhakw’arhi-ni, Estado imasí k’amanharhitsíkwa jatsiti

pari exeni wantaniakweecha ka exeni nénisí jarhuata, tumina jatsiriichani o ireteechani. Ireta kurhakusti jarhuatakwa pari nóteru no sési útsipitiicha inchaakuni. Kurhirakuni ma mótsetarakwa tumina jatsiriichani jarhuasín-ti jimpoki ísí jo Estado kókwani wékasínti jar-huataani ka jurhani exen ampe wétarhixaki. Ísí úkwarhisti jimposí jima wéenhati ari ánychitakwa El monumento al diálogo forza-do, únt’askaksí imani mótserarakwani éнка Nahuatzen anapuecha kurhirapka. Ari exer-pitakwa úskaksí pari xarhatani ka exerpini na na ireteecha ixu Michoacán anapuecha kw’áp’ikwarhixaki. Ari exerpitakwa úkwar-histi pari xarhatani na éнка ireta p’urhepe-cheecha jánkwarhini jaka kwáp’ikwarhini ka wantani éskaksí ixu jarhska ka éskaksí wékaśínka máteru mimixekweechani jinko-ni wantontskwarhini, jo peru mák’ueni jan-hanharhperapanksí. Ístuksí wékasínti éska ari ireteecheri warhipekwa no ménterueni ixenhaaka ka anhaxustaani jimpoki métku ísí kánhasínti, turhisíicha wantasínti éska p’ur-hepecheecha no eratsesínka éskakasí “salva-jeeskateru”

Kúnkwarhikwarhu jucha k’urhamukpe-raska: ḡNáksí úpirini pari ma ampe jinkoni xarhatani arini nitamakwa éнка úkwarhini jaka ireteecharhu ka énkaksí jimpo wékani jaka anaxustani atap’erakwa, kw’iripu-eri sípap’erakwa, ikichakwa itsutakwa atarants-kwa ka na éнка tsíp’ataraani jaka tumpii-chani ka ístu tumina ewakwarhikwa? No ma ampe ari no sési jásí ampe úpirinti jarhani ka no sésiksí úaka ékaksí inteni jinkoni p’intes-ka irekani. Nonema wantasínti, juchaari ire-techak’usí kwápikwarhini jati méntku ísí ka nóksí kwatant’aati warhipeni jimak’ani jame-ri niarani éнка sánteru sési irekakwa jawaka jo peru ari kwap’ekwa no xarharasínti eran-harhitakweecharhu nóksí wantant’asínti arini ampe.

Arte y Resistencia, no wékaxati arini ampe eyankwani p’urhepecheechani, imeecha ya mítisti imeecha jánkwarhixati, turhisícha-níksísi wékani jaka eyankwani ḡNáksí úski ireteecha, yáasí sánteru exepariani p’urhe-pecheechani, pari kantsani ka jupint’ani to anapu ampe, ka marhuatani yáasí pari úni echeriichani kwáp’eant’ani? Sésiksí wan-tontskwarhiska na úni arini ánychikwarhita, náksí úpirini jarhuataani mítiparini éska arini parhakpeni ma ichakwa eratsekwasí wékat’i juramuni ka jima jameri yámin-tu ampe kantsani; Na na wétenhani ma wantontskwarhikwa yámintuechani kur-hamukupariani éнка jawaka eratsetiicha, atamantstiicha, xarhatati úriicha, p’itakata ánychikwarhiriicha, íntspekwarhiriicha jucha éнка arini kúnkwarhikwani xanhatani jaka wétarhisínti éska juchat’u jimpanierantaaka juchari eratsekwani jimpoki ísí wétarhisínti pari úni máteru xanharu jatant’ani. Wétar-hisínti eratsent’ani náksí sési marhuata ju-chari jorhekweechani pari jucha jarhuataani máteru ireteechani ka kw’iripuechani.

Arte y Resistencia, nani wék’ini jarhani ka jima jatini éнка jucha ánychikwarhini jaka, jánkwarhisínkaksí eratsentani yámu ampe éнка ixu juchari kótsekwarhu México úkwarhini jaka, ka jarhuani pariki jawaka sési páp’erakwa. Jimpoksísi marhuatani jaka úts’íkwa ka úk’ukwa jmpokitsíni mák’u únt’asínti ka jorhetasíntits’ini ka yoárhin-tasíntits’ini pariksí iretani k’ekw’erani.



No más pinchis mentiras

Fernando Llanos

Coca-Cola y carbón sobre papel de algodón

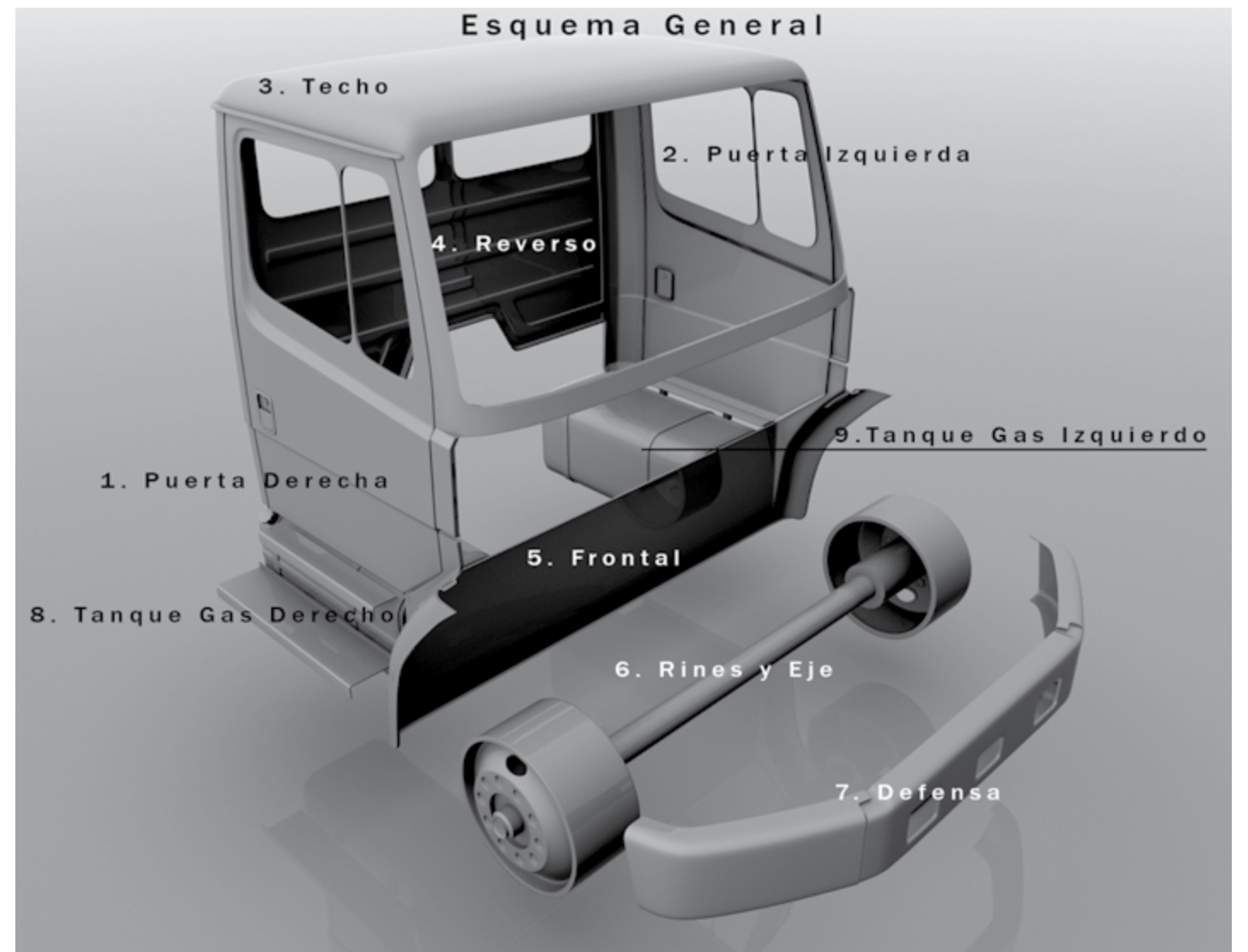
69 x 98 cm. 2019

* Transcripción de la quinta mesa virtual #Caminar la palabra en la 3ra Bienal de Artes y Diseño UNAM “Resistencia intangible”, 23 de marzo 2022.

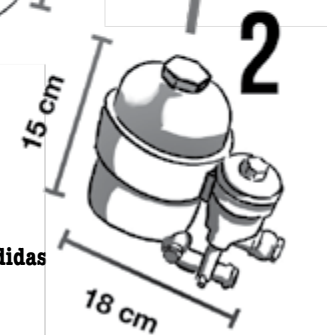


Juchari Winapikwa Yámintueskaksi
(Nuestra fuerza somos todos)

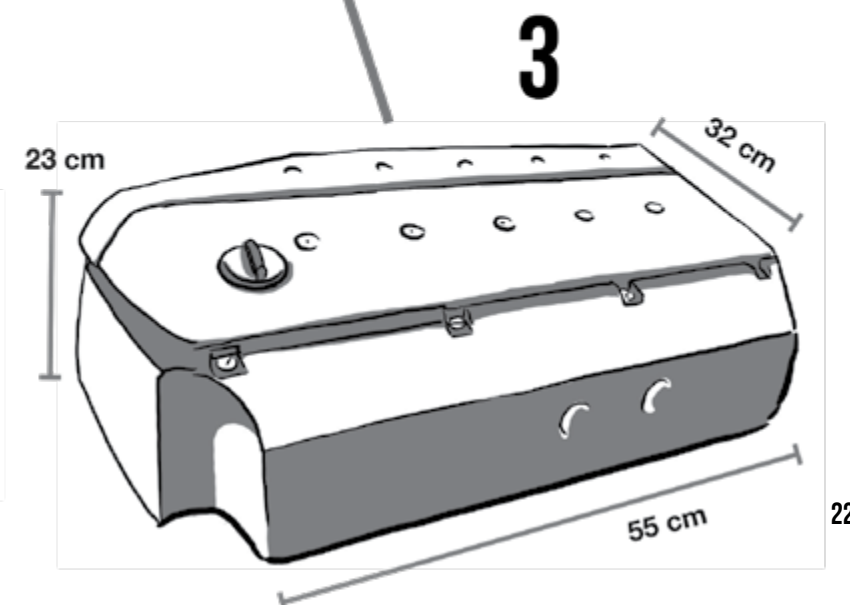
Fernando Llanos (dibujo)
Daniel Cárdenas (tatuador)
Jorge Arce (tatuado)
Tatuaje
Morelia, 2019



1



2



3

Piezas motor con medidas
Fernando Llanos
Dibujo digital
Morelia, 2019



Metateros de Turicuaró: Francisco Vidales Ruíz, Santiago Vidales Serafin, Lourdes Serafin González, Natividad Reyes Ruíz, María Concepción Vidales Ruíz, Jose Nicodemos Vidales Valencia, Pedro Vidales Neri, José Benito Vidales Sánchez, Norma Leticia Sánchez Gómez, Libia Valencia Serna, Héctor Bacilo Vidales más 15 niños de 5to de de la Escuela Primaria Bilingüe “Dr. Miguel Silva”.





Carpinteros de Nahuatzen: José Cruz Servín Rodríguez, Ramón Morales Espinoza, Juan Carlos Jiménez Hernández, Mario Alberto Galinzoga, Jose Antonio Morales Torres, más los niños Jesús Eduardo Jiménez Álvarez y Oscar Rafael Jiménez Álvarez.



Monumento al diálogo forzado
Camión de piedra volcánica y madera (parota y pino)
9.13 m de largo x 2.50 m de altura x 2.54 de ancho
Nahuatzen, Michoacán, 2019

Modelo 3D: Luis Morales
Gestión: Juan José Estrada Serafín
Idea original, diseño y gestión: Fernando Llanos

Complejo Cultural Los Pinos, Ciudad de México, abril 2022

EL MONUMENTO REUBICADO

Jurhiatikweecha 10 ka 11 junio 2020 jimpo, Twitter jimpo yámintu parhakpinirhu sési mítitan-hasti na éнка kwáskunhani jápkaksí ima estatua arhikateecha énkaksí miátant’ampka achamasí-chani jupinkaka jupiríichani. Ari ampe úkwarhisti Bélgica, Reino Unido, Autralia, Estados Unidos, ka máteru nani, yámintuecha wékani éska nóteru jawaka no sési kámperakwa pari imeecha éka no turhisíeka, no úrapinharhika ka no mák’u eratse-kwa o jakak’ukwani kámani.

Monumento éнка miátant’ajka imani fray Francisco Antonio de San Miguel Iglesia Cajiga (jima jarhaspti éнка wétenhakuarhika acueducto Morelia anapu) Ima exerpisínti mámaru jásí no sési kámperakwa éнка útasí yáasí jameri úkwarhini jaka: wáni kw’iripueri wántikperakwa, nó sési kámperakwa juramutiichani jimpo, ikiatsípe-kwa, jukari ánychitaranhani, ka éska namuni kw’iripu káni tumina jatsiska ka wánekwakw’iripu no jatsini pari t’irerani. Yápuru isí ixu parhakpeni no sési korhokanhaxati ari jásí monumentuecha énkaksín inteecha achaatiichani isí úkwant’aapka. Monumento énkaksí exerpik’a xarhatasínti na éнка urapinharhi turhisíicha no sési kánhamka to anapu purhepecheecha, tata kúreecha ka kakap’antstiecha, ka útasí yáasí jameri k’éntitakataksí jarhasti. Jimpoksísi kurhak’uarhini jápka éska jarhontatanhapirinka ima monumento jimpoki arhikwekasínti éska sési jarhaska ima no sési kámperakwa indígeneecheri to anapuecheri ka yáasí anapuecheeri.

Actualmente, la diversidad de pueblos aglutina. Yáasí jameri yámintu táchani jarhati mimixekwecha énkaksí jinteeka indígeneecha ixu México anapuecha útasíksí kéntitakata jarhasti ka jánkwarhixatíksí paríksí janhanharhinhani, nóteru wérakwa o España isí anapuecha, yáasí Estado nacional jinkoni. Inté monumento jinteesti ma eranharhitakwa na éнка juchaari ireteecha exenhani jakateru éski no jukaparhariicha. Wantasínkaksí éska jima xanhari jimpo éнка jápka no jarhuasínti pari ireta p’urhepecheecha janhanharhinhani ka kéntitani nó sési kámperakwa ka wétarhinchakwa ampe éнка útasí irekanksí jaka. Jarhontatani arini monumentoni wékasíanti jarhuani ka puátsíperanhant’ani ka mintsikani éskaksí janhanharhinhaaka kw’iripueri

Tres peticiones en Change.org sobre la escultura de “Los Constructores”
Morelia, 2020.

kwách’akweecha ka tsíptant’ani juchari yóntki anapuecheri irekakwa yámintuecha éska mák’ue-ni jarhati mexicanoecha énkaksí kúnkwarhitini jirinhani jaka sési irekakwa, janhanharhperakwa ka mintsikakwa.

Yápuru isí ixu parhakpeni ari jarhati monumentoecha kakanhant’axatíksí o kéntitanhaksí jarhani kw’iripuechani jimpo. Jucha éska úríicha no wékasínka xáni yawani nierani. Inte úkata ma miántskuesti na éнка yóntki isí irenhapka ka no sési kánhapka kw’iripu ixu anapuecha, úpirintíksí museorhu nani jatsini, jima éнка eyakpinhaaka ampe ka ampe úspi ima tata kúra fray Antonio, jo peru ístu wantanhani ampe arhikwekasíni ka antíksísi jarhontata jini xanharu éнка jápka. Párhakpeni wétarhixati jarhontatani inteni no sési kámperakwa jimpoki ma no urapinharhiska, no ístu jakak’usínka o no ístu wékpeni. Wékasínkaksí ampakiti ampe yekarani éski ma anhatapu éнка yámintuecha táchani jásí mimixekweecha turhisíicha ka no turhisíicha wékaaka sési irekani arhin parhakpenirhu éski ma k’éri ireta.

#UnMundoSinRacismo
#BlackLivesMatter
#IndigenousLivesMatter

Colectivo Arte y Resistencia
14 de junio 2020



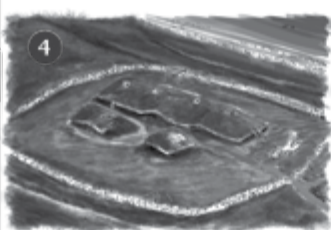
Otro futuro es posible...si repensamos el pasado
Fernando Llanos
Dibujo digital, Morelia, 2020



MONUMENTOS, ESCULTURAS Y CONMEMORACIONES

ARTE Y RESISTENCIA

EL PRIMERO EN LLEGAR PUDO SER EL EXPLORADOR NORUEGEO BRICK "EL ROJO", O SU HIJO EL VIKINGO ISLANDÉS LEIF ERIKSSON.

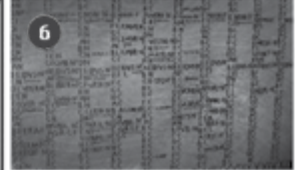


DE HECHO EN LA ISLA DE TERRANOVA, CANADÁ, HAY RESTOS DE UN ASENTAMIENTO VIKINGO DECLARADO HOY PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD POR LA UNESCO.

POR AVALAR ABUSOS HISTÓRICOS HOY EL TÉRMINO "DESCUBRIMIENTO" ESTÁ MAL VISTO.



EN MÉXICO YA SE HABLA OFICIALMENTE DEL "ENCUENTRO DE DOS MUNDOS" O DE LA "INVENCION DE AMÉRICA". (1)



LA FECHA TAMBIÉN ES IMPRECISA, CUANDO PARTIÓ EL GENOVÉS SE EMPLEABA EL CALENDARIO JULIANO Y NO SE SABE A CIENCIA CERTA CUÁNDO LLEGÓ, PUDO SER EL 13, 20 O 21 DE OCTUBRE.

DOS AÑOS DESPUÉS, EN ESA MISMA CIUDAD, SALDRÍA A LA LUZ EL MOVIMIENTO ARMADO DEL EJERCITO ZAPATISTA DE LIBERACIÓN NACIONAL.



EN MORELIA EL MAGISTERIO, EL SECTOR INDÍGENA, Y UNVERSITARIO CONVOCARON A UNA MARCHA, CIENTOS DE PERSONAS TERMINARON FRENTE A LA ESCULTURA DE VIRREY DE MENDOZA, FUNDADOR DE MORELIA.



LA ESCULTURA, QUE HIZO DURANTE CUATRO MESES J. SANTOS SÁNCHEZ, TIENE UNA PLACA CON LAS PALABRAS QUE DIÓ EL VIRREY EL 23 DE ABRIL DE 1541 CUANDO FUNDÓ MORELIA:

"ME CONSTO QUE NO HABÍA OTRA MEJOR PARTE DONDE SE PUDIERA ASENTAR...TIERRAS PARA PODER HACER SUS HEREDADES E TENER GRANJERÍAS, SIN PREJUICIO DE LOS INDIOS."

PESE A QUE MENCIONÓ NO PERJUDICAR A LA POBLACIÓN LOCAL, DOS AÑOS DESPUÉS, EN FEBRERO DE 1543, ENTÓ UN MANDAMIENTO PARA EL REPARTIMIENTO DE INDIOS.



GRACIAS A ESA "MANO DE OBRA GRATUITA" SE CONSTRUYÓ NUESTRA BELLA CIUDAD DE MORELIA. (2)

18 SOBRE EL HECHO LOS MEDIOS LOCALES Y NACIONALES PUBLICARON ESTAS FRASES:

Los delincuentes que destruyeron el monumento a don Antonio de Mendoza pretenden, según escrito enviado a Cambio de Michoacán, que en el lugar que se encontraba la estatua, se erija otra en memoria de Tangaxoan, "que fue destruido por los conquistadores españoles". Y digo delincuentes, porque es delito la destrucción de un bien nacional como era esa escultura, no dejando de ser extraño, por otra parte, que la Procuraduría no haya tomado cartas en el asunto como era su obligación. Pero haciendo a un lado la brutalidad localizable de destruir una obra de arte, ya que según la tesis sustentada por los validados (los que quisieron, para desgracia de nuestra nación, algunos nos muestran) cualquier salvaje estaría autorizado para destruir la estatua ecuestre de Carlos IV, el famoso Caballito, máxima expresión escultórica del país, en vista de tratarse "del representante de un gobierno de corrupción".

Aseguró que como escultor, antes de iniciar una obra estudiaba a fondo al personaje y que si bien, en el estudio concienzudo que había llevado a cabo antes de empezar a hacer la imagen del virrey había encontrado actos poco agradables emprendidos por él, el balance final que había sacado era favorable ya que "el simple hecho de haber fundado una ciudad

era bastante mérito", y que si bien el primer virrey no merecía torres y altares, sí era digno de un monumento.

Monumento a Tangaxoan

G. Roca Herrera

Los delincuentes que destruyeron el monumento a don Antonio de Mendoza pretenden, según escrito enviado a Cambio de Michoacán, que en el lugar que se encontraba la estatua, se erija otra en memoria de Tangaxoan, "que fue destruido por los conquistadores españoles". Y digo delincuentes, porque es delito la destrucción de un bien nacional como era esa escultura, no dejando de ser extraño, por otra parte, que la Procuraduría no haya tomado cartas en el asunto como era su obligación. Pero haciendo a un lado la brutalidad localizable de destruir una obra de arte, ya que según la tesis sustentada por los validados (los que quisieron, para desgracia de nuestra nación, algunos nos muestran) cualquier salvaje estaría autorizado para destruir la estatua ecuestre de Carlos IV, el famoso Caballito, máxima expresión escultórica del país, en vista de tratarse "del representante de un gobierno de corrupción".



Pensándose la saga el cuatro.

LOS PEDAZOS DE LA ESCULTURA FUERON GUARDADOS EN UNA DE LAS BODEGAS DEL DEPARTAMENTO DE LIMPIA DE LA CIUDAD.



ÓRDENES DE APREHENSIÓN SE ENTIERON PERO POR "PRESIÓN POLÍTICA" NUNCA SE DETUVO A UN RESPONSABLE. " SEGUIN UN BLOQUE DE DUDOSA VERACIDAD. (3)



AÑOS DESPUÉS SE BUSCÓ LA ESCULTURA PARA RESTAURARLA E INSTALARLA DE NUEVO. LA SORPRESA FUE QUE, ANTE EL ABANDONO, EL DEPARTAMENTO DE LIMPIEZA LA HABÍA FUNDIDO PARA HACER LAS CAMPANAS DE BRONCE DE LOS RECOLECTORES DE BASURA DE LA CIUDAD.

27 EL 15 DE JUNIO DEL 2020, EL COLECTIVO ARTE Y RESISTENCIA LANZA UNA PETICIÓN EN LÍNEA PARA REMOVER DE LA VÍA PÚBLICA "EL MONUMENTO A LOS CONSTRUCTORES".

LOS ARGUMENTOS: "REPRESENTA GENOCIDIO, VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS, RACISMO, EXPLOTACIÓN Y LOS PRIVILEGIOS DE UNA CLASE CON TRATO INHUMANO SOBRE LA OTRA."



UN MES DESPUÉS, CON LA SECRETARÍA DE CULTURA DE MORELIA, ORGANIZAMOS MESAS DE DIÁLOGO PARA HABLAR DE RACISMO Y CLASISMO.

EN BÉLGICA SE FIRMAN 78, 000 FIRMAS PARA RETIRAR MONUMENTOS DEDICADOS AL REY LEOPOLDO II CUYO RÉGIMEN EN CONGO FUE TESTIGO DEL ASESINATO Y LA NULACIÓN DE AL MENOS 10 MILLONES DE AFRICANOS. (4)



ESTUDIOS DICEN QUE 60 MILLONES DE INDÍGENAS MURIERON CON LA LLEGADA DE LOS INMIGRANTES ILEGALES EUROPEOS A AMÉRICA. CASI EL 90% DE LA POBLACIÓN. (4)

1 A MI ME ENSEÑARON QUE EL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA FUE CON LA LLEGADA DE CRISTÓBAL COLÓN, A LA ISLA DE GUANAHANÍ EL 12 DE OCTUBRE DE 1492.



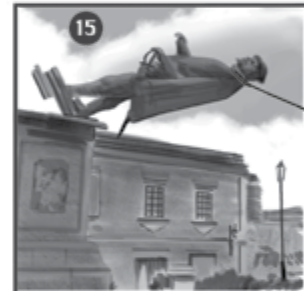
AUN ASÍ, EL 12 DE OCTUBRE SE CONMEMORA EN VARIOS PAÍSES CON DIFERENTES NOMBRES: DÍA DE LA RESISTENCIA INDÍGENA (VENEZUELA), DÍA DE LA DESCOLONIZACIÓN (BOLIVIA), DÍA DEL RESPETO A LA DIVERSIDAD CULTURAL (ARGENTINA), DÍA DE LA RAZA (MÉXICO) Y DÍA DE LA HISPANIDAD (ESPAÑA).



*POR CIERTO, CUBA NO CELEBRA ESE DÍA.



SIN SER UN HALLAZGO Y SIN SABER SI FUE EN ESA FECHA, EL 12 DE OCTUBRE DE 1992 VARIOS GOBIERNOS PREPARARON EL FESTEJO DEL 5TO CENTENARIO DEL "DESCUBRIMIENTO" DE AMÉRICA.



AL TERMINAR EL MITIN, VARIOS PUREPECHAS AMARRARON SOGAS AL MONUMENTO, Y MIENTRAS GRITABAN CONSIGNAS JALARON DURANTE CASI UNA HORA HASTA TUMBARLA.



"VIVAN LOS PUEBLOS PUREPECHA", "VIVAN LOS INDIANAS" GRITARON.



PERO HOY YA ESTÁ COMPROBADO QUE LOS VIKINGOS LLEGARON AL CONTINENTE AMERICANO QUINIENTOS AÑOS ANTES QUE COLÓN.

PARA CONTRARRESTAR ESA POSTURA, MOVIMIENTOS INDIGENISTAS EN VARIAS NACIONES DEL CONTINENTE, NOMBRARON ESA FECHA COMO...



"EL DÍA DE LA DIGNIDAD Y LA RESISTENCIA INDÍGENA".



EN AMÉRICA SE PREPARARON VARIAS MARCHAS Y ACCIONES. EN SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS, CHIAPAS, 15 MIL INDÍGENAS MARCHARON Y TUMBARON LA ESTATUA DEL CAPITÁN ESPAÑOL DIEGO DE NAZAREGOS.



LA FIGURA EN BRONCE DEL VIRREY CONOCIDO COMO "EL PACIFICADOR" POR SU CARÁCTER TOLERANTE Y NEGOCIADOR, CAYÓ AL SUELO. VARIOS INDÍGENAS PISARON SU CABEZA.



FUE PARTIDA EN PEDAZOS CON MARTILLOS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS, Y SE DEJÓ FUERA DEL PALACIO DE GOBIERNO.



13 DE OCTUBRE DE 1992 Sandra Soraya Castro

21 DESDE ENTONCES, ANTONIO DE MENDOZA Y PACHECO, EL VIRREY DE LA NUEVA ESPAÑA QUE FUNDÓ NUESTRA CIUDAD DE MORELIA, DA LOS BUENOS DÍAS A TODOS LOS MORELIANOS QUE QUIEREN SACAR SU BASURA.



22 CUATRO AÑOS DESPUÉS, SIN HOLDE, EL ESCULTOR J. SANTOS SÁNCHEZ TUVO QUE VOLVER A HACER LA ESCULTURA, PERO NO LE PUE MAL, VOLVIÓ A COBRAR POR EL TRABAJO.

28 EPÍLOGO:

LAS FECHAS HISTÓRICAS NO SON CERTERAS, LA HISTORIA QUE NOS HAN ENSEÑADO ES DEBATIBLE, LO QUE SÍ ES TANGIBLE SON LAS CARENCIAS Y EL RACISMO QUE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS SIGUEN PADIENDO.

NOS PARECE MEDULAR TOCAR ESTOS TEMAS, ENTENDER NUESTRO PASADO, PARA RECONSTRUIR NUESTRO PRESENTE Y PODER TENER UN MEJOR FUTURO COMO SOCIEDAD.



22 CUATRO AÑOS DESPUÉS, SIN HOLDE, EL ESCULTOR J. SANTOS SÁNCHEZ TUVO QUE VOLVER A HACER LA ESCULTURA, PERO NO LE PUE MAL, VOLVIÓ A COBRAR POR EL TRABAJO.



HASTA AQUÍ LA HISTORIA COMO SE HA ESCRITO. PERO EL FUTURO DE LA ESCULTURA TUVO UN FINAL MÁS POÉTICO SEGÚN UNA LEYENDA URBANA QUE CIRCULA POR MORELIA.

23 SE INSTALÓ LA NUEVA ESCULTURA, Y SE ANEXÓ UNA PLACA DE BRONCE CON LAS PALABRAS QUE DIÓ SAMUEL MALDONADO, PRESIDENTE MUNICIPAL DE MORELIA, COMPARANDO A LOS PUREPECHAS CON LOS NAZIS...

SIN EMBARGO, PRETEXTANDO LOS "500 AÑOS" VANDALOS, RETROGRADOS Y FASCISTAS TRAJERON A MORELIA LA NOCHE DE LOS LOS CUCHILLOS LARGOS Y DESTROZARON LA ESCULTURA QUE RECORDABA LA FUNDACIÓN DE ESTA NOBLE LEAL Y SEÑORIAL CIUDAD.



24 VEINTIOCHO AÑOS DESPUÉS, UN POLICIA GRINGO ASPIRABA A UN AFROAMERICANO Y DESATA PROTESTAS GLOBALES EN CONTRA DEL RACISMO. VARIAS ESTATUAS EMPIEZAN A SER RETIRADAS Y VANDALIZADAS EN PAÍSES COMO BÉLGICA, REINO UNIDO, AUSTRALIA, FRANCIA Y LOS E.U.A.

- 1) www.gob.mx/cultura/es/articulos/12-de-octubre-1492-descubrimiento-de-america
- 2) www.morelia.gob.mx/historia/fundacion-y-epoca-colonial/
- 3) <https://pachucosypachecos.wordpress.com/2015/08/07/hola-mundo/>
- 4) www.nytimes.com/es/2020/06/22/espanol/mundo/estatuas-protestas.html

+ Información: www.flanos.com/arteyresistencia
Facebook: @elarteyresistencia Instagram: @arteyresistencia



Wantakwa pari eratsekwani ka iretani únt’ani

No sési kámperakwa, kurhunhekwa, eyankpekwa kwárhukukata, indígeneecheri kurhamukukwa, yónti anapueri irekakwa ka wantakwarhikwa, ari jinteesti maru ampe éнка wantanhapka imani káskukwarhu Wantakwa pari eratsekwani ka iretani únt’ani, jurhiatikweecha 14, 21 ka 28 julio ka 4 agosto 2020 jimpo 17:00 ka 19:00 jameri, etsakwarhisti redes sociales jimpo imeecheeri Secretaría de Cultura de Morelia ka Colectivo Arte y Resistencia. Wantap’erakweecha xanhatasti ka kantsastiksi Colectivo, ka jarhuasti Secretaría de Cultura ka kw’iripu éнка wékapka eratseni imani monumetoeri wantani.

Wantap’erakweecharhu mámaru ampe wantanhasti na éнка úkwarhipak’a mínteecha éнка Morelia ísí jakaksí ka kw’iripu jánhaskatiicha na exeaxaki.

Mesa 1.
**Violencia y racismo en el México Colonial:
“La Nueva Valladolid” (Contexto histórico)**

Moderador: Fernando Llanos Jiménez
Marco Pérez Jiménez • Regidor Ricardo
Álvarez Mosqueda • José Luis Castillo
González • Margarita Itzagery Ponce Marin
• José Luis Padilla Retana

Mesa 2.
**Hacia la modernidad y proyecto de identidad
nacional: Orden social, representación social e
identidad.**

Moderadora: Yurixhi Ochoa Ochoa
Verónica Aguilar Martínez • Gabriela Pulido
Llano • Andrea Galvez de Aguinaga •
Gustavo Ogarrio Badillo • Paula López
Caballero • Enna Paloma Ayala Sierra

Mesa 3.
**Procesos creativos y poder: arte institucional,
arte urbano y arte popular. ¿Cuáles son los
retos?**

Moderadora: Diana Manrique Ascencio
Iván Mendoza Amaro • Amalia Ramírez
Garayzar • Raúl Calderón Gordillo •
Ariadna Solis Bautista • Enrique Rivera
Hernández • Ismael García Marcelino

Mesa 4.
Conclusiones y acuerdos

Moderadora: Cardiel Amézcua Luna
Antonio Godoy González-Vélez • Yurixhi
Ochoa Ochoa • Fernando Llanos Jiménez •
Diana Manrique Ascencio • Suely Rolnik

*Se pueden ver en:
www.flanos.com/arteyresistencia/conversatorio.html



Nák’iru wantontskwarhita ampe úkwarhipkaksí, Ayuntamiento no móskusti imani monumentoni, wantasti káni ampe, éska kánikwa tumina wétarhipirinti jimpoka ima sési kw’etsapispka sáno tone-lada ka sésimintu inchatsetininha jarhaspti, jimpoksisí eratsentapka máteru ampe úni éнка no xáni tumina wétarhipirinka.



Visualizando soluciones económicas
Fernando Llanos
Manipulación digital, Morelia, 2022



Los verdaderos constructores

Fernando Llanos

Acuarela sobre papel de algodón. 24 x 32 cm. Morelia, 2020.



Cubierto con bandera purépecha

Fernando Llanos

Acuarela sobre papel de algodón. 24 x 32 cm. Morelia, 2020.



Oculto por macetas

Fernando Llanos

Acuarela sobre papel de algodón. 24 x 32 cm. Morelia, 2020.



El orden de los factores...

Fernando Llanos

Acuarela sobre papel de algodón. 24 x 32 cm. Morelia, 2020.



En el fondo del Lago de Patzcuaro

Fernando Llanos

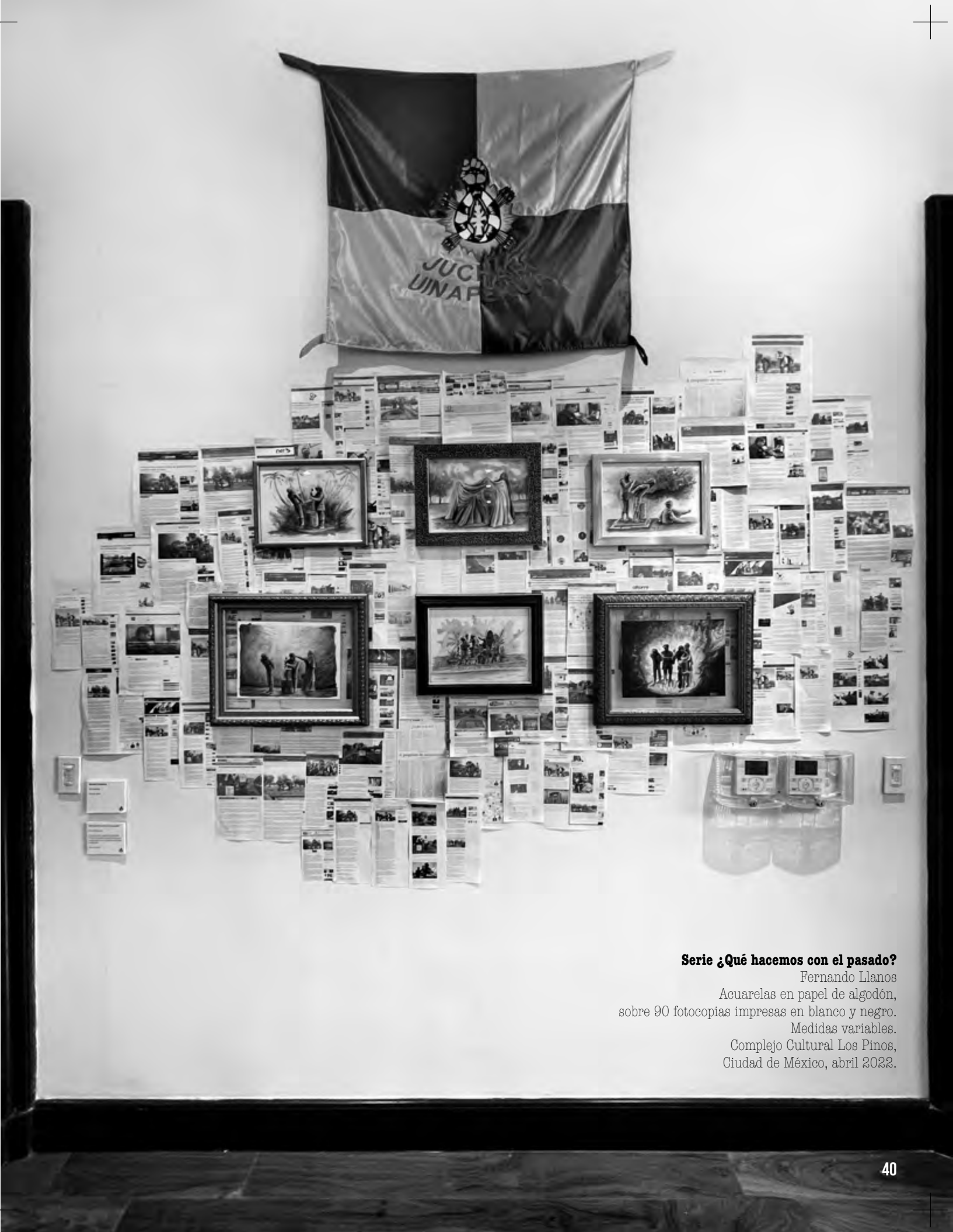
Acuarela sobre papel de algodón. 24 x 32 cm. Morelia, 2020.



Gasolina y un cerillo

Fernando Llanos

Acuarela sobre papel de algodón. 24 x 32 cm. Morelia, 2020.



Serie ¿Qué hacemos con el pasado?

Fernando Llanos

Acuarelas en papel de algodón,

sobre 90 fotocopias impresas en blanco y negro.

Medidas variables.

Complejo Cultural Los Pinos,

Ciudad de México, abril 2022.

Jurhiatikwa 23 septiembre imantu wéxurhi-
ni, Consejo Supremo indígena de Michoacán
(CSIM) axasti ma karakata énkaksi kwirunhar-
hukupka ka sésikwa íntspepka juramutiicha 60
ireta anapuecha, kurhakuparini Ayuntamiento
Morelia anapuni éska jarhontatapirinka imani
monumentoni, ka pari ísí úni no parhikupirin-
ti jurhiatikwa 12 octubre, “Día de la dignidad,
resistencia y lucha de los pueblos originarios”,
ka éka ima no ísí úpirinka imeecha nipirinti jar-
hontatani. Secretaría de Cultura Morelia anapu,
ústi ma wantontskwarhikwa jima Poliforum
arhikataarhu ka CSIM eyankpisti jurhiatikwa 6
octubre 2020 na na pakatperanhaspi.



Morelia Michoacán a 06 de Octubre de 2020.

Mesa única de trabajo, sobre la escultura de los Constructores.

El H. Ayuntamiento de Morelia a través de la Secretaría de Cultura Municipal y el Consejo Supremo Indígena de Michoacán convocaron a mesa de diálogo en torno a la escultura de los Constructores que se localiza justo donde inicia el Acueducto de Morelia.

La mesa fue moderada por la secretaria de Cultura de Morelia, la Lic. Cardelia Amézcu Luna, y participó de parte del H. Ayuntamiento el Dr. Jaime Reyes Monroy y Marco Antonio Rodríguez Espinosa director del INAH (Michoacán), y de parte del CSIM, Pavel Uliánov Guzmán, Raymundo Ortiz Martín del Campo, abogado de comunidades indígenas y David Daniel Romero Robles, abogado de Cherán K'eri.

En la mesa de dialogo el tema principal fue la discusión del significado que representa la escultura de los Constructores. El posicionamiento del CSIM desde un principio fue que se retirara la escultura porque representa la marginación, la humillación, el genocidio, la explotación, la subordinación, la esclavitud, una sociedad de castas, racista, opresora, sometimiento por parte de la iglesia, exclusión de los pueblos y comunidades originarias de Michoacán, de modo que solicitan a las autoridades municipales que se retire el monumento al no representar la dignidad ni los valores de los pueblos indígenas.

El INAH, agrega por su parte que el monumento queda fuera del polígono de los monumentos históricos de la ciudad de Morelia, por lo tanto para el Instituto no tendría ningún problema que se retire del lugar. Además, sería muy importante documentar lo que representa el monumento ya que no hay más lo que uno alcanzar a visualizar. El INAH, aboga por la diversidad cultural y lingüística de la capital michoacana y no por una exclusión o segregación cultural.

Por su parte, Jaime Reyes, reconoce la importancia de la figura fray Juan de San Miguel, y que el monumento representa desde el inicio de la ciudad la pluralidad y la diversidad de la sociedad capitalina, y que la obra plasma la historia de un tiempo determinado de nuestra sociedad; sin embargo, considera que el monumento no favorece en gran medida para dignificar a la sociedad que construyó la ciudad, hoy Morelia.

Una vez que se da el diálogo entre ambas partes ACUERDAN, emprender una serie de acciones:

1. Que se inicia un proceso de consulta con diferentes sectores de la sociedad de Morelia para tomar acuerdos hacia la reubicación del monumento de los Constructores a un Museo de la ciudad de Morelia o en el espacio que determine el INAH, para fines didácticos.
2. Que el tema de la pluralidad y la interculturalidad sea respetada e incluida desde y en el H. Ayuntamiento de Morelia.
3. Generar, en adelante, un espacio de diálogo y de debate en torno a personajes y hechos históricos de nuestro pasado y presente Michoacano.
4. El mensaje del monumento no es aceptable; de modo que, habrá que cambiar con el apoyo de historiadores, artistas y sociedad civil en general, el mensaje que verdaderamente represente a los pueblos y comunidades indígenas de Michoacán.
5. Evitar en lo sucesivo cualquier tipo de violencia con los Pueblos y Comunidades Indígenas de Michoacana, en la ciudad de Morelia, ya que se considera que un gran número de indígenas radican en la capital Michoacana.
- 6.- El Ayuntamiento de Morelia respeta los derechos de los pueblos indígenas y lo tratados internaciones, en particular los estipulado en la declaración inicial del Convenio 169 de la OIT, que establece todas las doctrinas, políticas y practicas basadas en la superioridad de determinados pueblos e individuos o que la propugnen aduciendo razón de origen nacional o diferencias raciales, religiosas, étnicas o culturales son racistas, científicamente falsas, jurídicamente invalidas, moralmente condenables y socialmente injustas

ATENTAMENTE

Profesor Raúl Morón Orozco,
Presidente Municipal de Morelia.

L.H. Pavel Uliánov Guzmán Macario,
Representante del CSIM.

Ma jinteestpi “úni ma k’urhamarhperakwa éнка
wáni kwiripu wantapirinka”, jimposi ma jurhia
inchamani agosto 2021 inchamutanhaspi ma k’ur-
hamarhperakwa imani monumentoeri jima éнка
úkwarhini jápka “Consulta informativa” éнка no
juramukweepka ka ísí wérasti: 259 mókunt’astiksi,
172 wantastiksi éska móskunhapirinka ka 87 no
wékasti, ísí p’itarasinti 66.4% éska jo ka 33.6 éska
no.

Kw’iripu éнка níпка wantakwarhini jinteesti 0.03%
miyupariani yámintu Morelia anapuechani. Ire-
teecharhu Caltzontzin, Zopoco, Arantza, Zirahuén,
Sevina, San Andrés Tziróndaro ka Paracho ísí paka-
rasti 646 wantastiksi éska jo ka no ma wantsti éska
no.



Jimpani juramutiicha inchasti municipiorhu Morelia ma jurhiatikwa septiembre 2021 jimpo ka CSIM
míntanhaspi pari imani kurhap’ekwani exeni jarhani jimpani juramutiichani jinkoni; ka nóksi mós-
kusti, jimposi 14 febrero ichamani máteru wéxurhini, CSIM nirasti jarhontatani ka ústiksi tsimani
kw’iripu úkateechani wekopaani.

EL PAÍS

México

SUSCRÍBETE

MORELIA, MICHOACÁN >

Guerra contra las estatuas en México: decapitada la escultura de un fraile español en Morelia

El Consejo Indígena de Michoacán derriba la obra ‘Los Constructores’, que representaba a Fray Antonio de San Miguel y dos trabajadores purépechas por considerarla racista



BEATRIZ GUILLÉN

México - 15 FEB 2022 - 18:57 CST

WhatsApp Facebook Twitter LinkedIn 20



Miembros del Consejo Indígena destruyen la estatua de Fray Antonio de San Miguel en Morelia, el lunes. STRINGER (REUTERS)



La cabeza de la estatua destruida de Fray Antonio de San Miguel. STRINGER (REUTERS)

El Consejo Supremo Indígena de Michoacán (CSIM) derribó este lunes en Morelia, Michoacán, una escultura del fraile español Antonio de San Miguel. La figura formaba parte del conjunto *Los Constructores*, situado al final del acueducto de la ciudad, que representaba, además de al clérigo, a un ingeniero y a dos trabajadores indígenas con losas de piedra. El Consejo, que ya había pedido en reiteradas ocasiones su reemplazo, considera la obra racista y símbolo de la esclavitud durante la colonia española. La retirada de la estatua tiene lugar en el aniversario

Jimaksi jupikanasti ka ónhanasti namuni kw'iripuecha énkasi imani monumentoni kwáskupka, kurhakwastiksi sáni tumina pariksi meyampint'ani. Tsimani semana jimpo úkwarhisti máteru wan-tap'erakwa tanimu jurhiatikwa jimpo (28 febrero ka 1 ka 2 marzo 2022) jima eratsenhasti ampe úni imani monumento jinkoni. Jimaksi jarhaspti Secretaría de Cultura Morelia anapuecha ka CSIM, ka ístu janhaskatiicha, úriicha ka Colectivo Arte y resistencia. Pakatperanhasti ísí jurak'uni éska na pakarapka k'epekukata, arikwekaparini éskaksi wékasinka sánteru sési páp'erani yámintuecha jima jarhasti ima monumento jima éнка jápka.

Mauricio Tenorio Trillo (fragmento)

Monumentoechani kwáskwani p'intekweesti, yóntki anapu xáni yóni éska na p'intenhaka jawataani. Ma ka máteru ampe únhasinti miáparini to anapu irekakwani imani éнка monumentoecha xarhatak'a, mántani ireta irekaparini wántasinti nájatini jawataani ka nájatini kwáskwant'ani.

No ma ampe jimpani úkwarhixati arini monumento jinkoni. Yóntki jarhaspti máteru úkateecha énkaksí jawatanhaka ka tátsekwaksí ch'amanhantáni, wá-nikwa ixu Morelia, siglo XIX jimpo ch'amakwarhisti tiósteecha, k'umanchikweecha ka máteru úkateecha. Zirambénechas ka tarascos warhiperastiksí iretee-chanksí kurhiant'asti k'amap'astiksí ka istu úspti mexicaecha imeecheri yóntki anapuechani jinkoni. Jawataani ka ch'amaani wantantskweechani ka miántsckweechani úkwarhipuxati yóntkitkin na jatini o ampe jimpo ma jurhitikwa jawatani ka máteru jurhia kwáskuni no jinteesti tw'arhini to anapueri ampeni, jinteesti erokani na jurhasini yáasí anapu ampe.

1789 jímpo Asambleale Nacional Constitucional francesa, ewakwarhispti yámintu tiosíecharhu anapu kánkwarhikweechani. Atamantsti Alexandre Lenoir no jiaratasti éskaksi imani ampakiti atamantskwa ka úkateechani kurhirant'apirinka ka sésikwa intsínhaspti pari patsaani ma kúmanchikwa k'éri refusé ima jarhaspti jini monasteriorhu Petits Augustins pí'takuni Louvre. Yáasi anapu arteeri janhaskatiicha no pakatperasínti wantani ampe jímpo ima achaati Lenoir ísí úspi. - ¿Xani tsitsisiapi ima patsani imani úkateechani ka únharhikukateechani o antanis wékani jápi?-, jo pero nóksi wantasínti xáni jukaparhaka yáasi siglo XIX ka XX éнка ima patsapka. Jimak'ani éka warhiperakwa jápka ima achaati Lenoir, patsati imani énkasi wantampa éska ikichakwa ampeespa ka yáasi jameri nóksi míteska xáni kéri ampe jinteeka inte arte arhikata pari sánteru orhepeni.

Ístu jini Chicago, máteru achaati Rojas arhinhaspti -jinteepiritni éski ima Lenoir- México anapu éнка no síranta kamanka pári jini parhikutini áńchikwarhini, ima mitespti ventana to anapuechani ampe takusí úani, ima éнка jukamukurhapka jimak'ani siglo XIX ka inchamani XX, isí wantant'asti: áńchikwarhixamampti máteru achaatini la Piedad anapuni jinkoni ka exesti éska ima ventaneecha to anapuecha sánteru jukaparhapka éska no yáasi úkateecha éńkaksí ataranhantajka Home Depot isí, ka úntasti yápuru isí nirani táant'ani ka takusí úant'ani. Ísí wanheraasti ventanechani ka vidriompeechani to anapuechani ka yáasi imasi sánteru yóarhinat'i pari k'ératí k'uman-chikweecharhu edificio arhikateecharhu nirani jatsinharhikuant'ani imani ventana to anapuechani ékaksí orheta kw'anintska mapka jimpoki juramukata jarhaska éska ima k'umanchikweecha to anapuecha no úati jimpani ventaneechani jatsikwani. Ari jinteesti áńchikwarhita achaati Rojas arhikata, inte exesti éska

jima k'arhatsentarhu jarhaspka tumina. Náksi japirini éka mexicana no kurhirapirinka imani karanharhi-kukateechani éнка jatsipka imeechari to anapuecha jima Anahuac, éka turhisí urhapinharhiicha patsapirinkaksi karakata códice arhikateechani ma k'arhatsenta patsakwarhu. Juchari miántskwa no ístuepirinti yáasi.

Jimposi jucha sési korhokak'a éka jawatanhaaka ma monumento o éka kwáskunhaaka, jo peru jawe patsani imeechani énkaksi kéntitakata jaka, patsani yamintu éнка witsintekwa, yáasi o pawani wantanhajka éska no sési jáxeska, no marhuani o nóne jakak'uni. Ji wantak'a éska sánteru orhepani ma museo éska refusés, sánteru kw'iripu nipirinti exeni ka no ma monumento éнка xanhari jimpó japirinka. Wantasínka éska no ma ampe jarhasti pari ch'aman'tani, úakaksi patsani, patsani pari mitenhani éka ampe no sési úkwarhika ka istu jimpoki jucha k'amanharhitsikwa jatsika patsani pari imeecha éнка jurhani jaka tátsepani.

Irekakwa no k'amarasinti iku, juchantsini jinkoni; isi'esi eska wani p'itakatecha, monumentoecha; jo peru santeru sani jinteesti eski wane'kwa peliculee-cha enkaksi yamintuecha manhakwarhini jaka jatach'akperatini, menichani ma santeru xarharasinti ka menichani materu, xerpirisi wantaati na jatini exeni ka neni exeni. Irekakwarhu ka nitamakweecharhu mentku no kweratasinti warhiperakwa ka no sesi pap'erakwa. Noksi usti jarhontatani juchari yontki anapuecha ka ni jucha yaasi anapuecha. Arhint'aparini Relacion de Michoacan, (circa 1540) exeakaksi eska wantikperakwa ka no sesi kamperakwani jimpowatakwahisti irechekwa p'urhepecheeri. Ka eska Relacion no wantantasinka eska na jurhimpekwe'pka jimpoka frailecha ka urapinharihiicha p'irhi'usti miantskweechani; jo peru ¿Ne wantaa eska no jarhaspka wantikperakwa ka warhiperakwa yontki anpu? Inte no sesi ampe ukwarhisti, ka istu conquistaru. Ka yaasi no istu ukwarhixaki.

No úkwa jukasti anahaxurhikwani, sánteru tsunhapisti no jakak'uni imani historia oficial ka arte oficial jimpoki nóksí winhapisti jimpokaksí juramukwarhu wératini jurhak'a winhapistiksí jipokaksí janosíka jurhiatikweechani jinkoni, ka jupikasintits'ini ka jucha no úsínka anhaxustaa-ni ka sípakwarhini. Úpirinti kw'anip'aani Los caminantes, no xáni no sési útsípesinti éska ma monumento énkaksí jawatakupirinka malinche-ni o kw'anhaskuntani Agustín de Iturbideni o ma monumento éнка jintee-pirinka pari imeecha éнка parhikutini ísí jámani jaka ánychikwarhi ka tumina axant'ani jarhani. Wétarhisinti arte jím-po wantani ampe éнка úkwarhini jaka mítiparini ka jima jatini jarhuani pari sánteru sési ják'untani parhakpenini.

*Texto completo: flanor.com/arteyresistencia/mtt.html

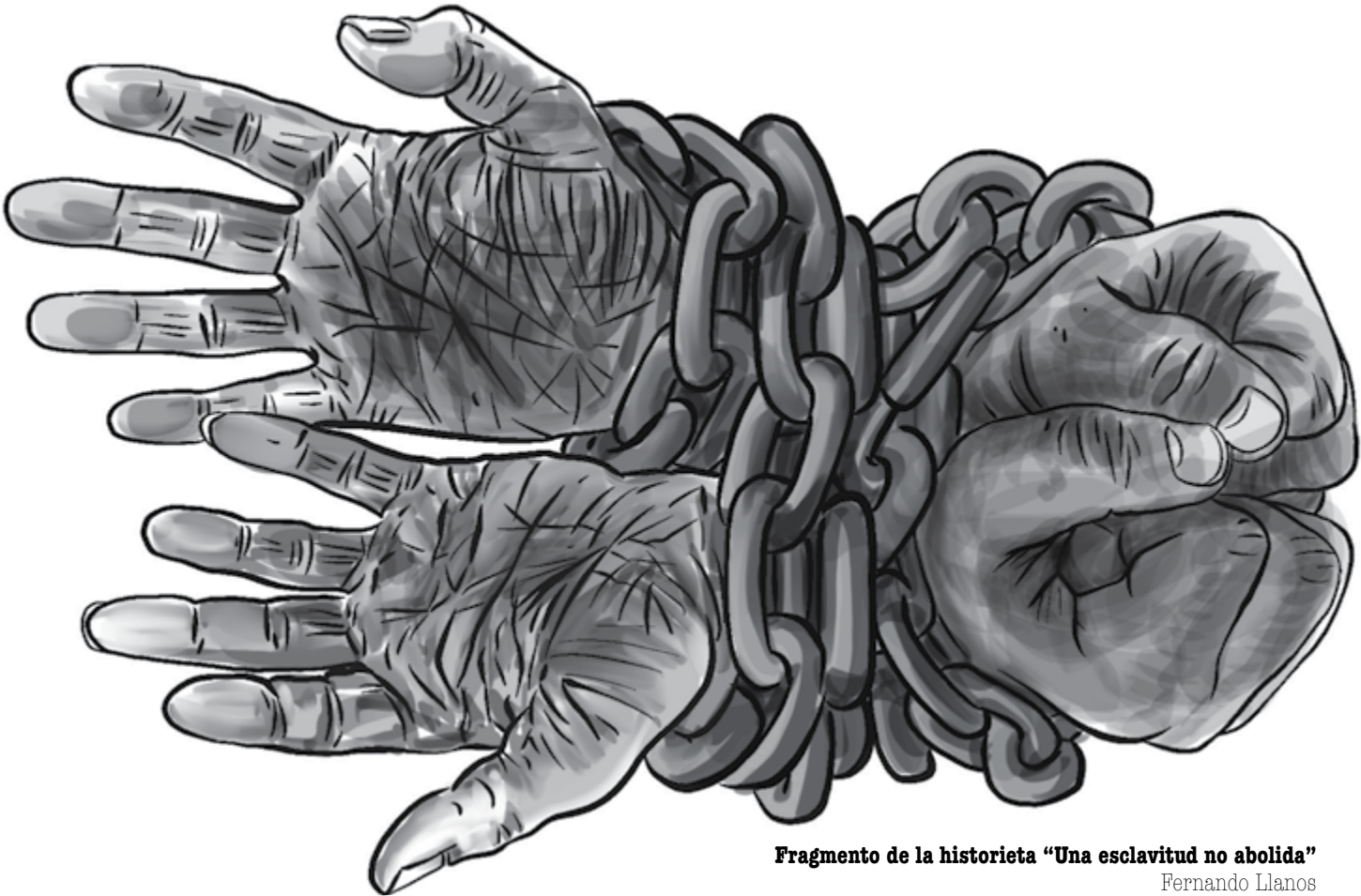
Jurhiatikwa 13 agoto 2021 antankutasti 500 wéxurhini éka ireta ixu anapuecha kw’apikwarhini ka p’inkukwarhini jaka, istu mitikwarhisti éski jurhiatikwa éнка k’amap’ipka Tenochtitlan ka pari eratseni imani ampe ka na manataxaki yáasí úkwarhikweechani, La Voz de Michoacán la Revista Común, xarhatasti mántani kutsí sábado jimpo únharikukateechani.

NITAMERANI 500 WÉXURHINI...

Yásnaya Elena Aguilar Gil

Wantanhasinti éska “Conquista de México” jinteeka jurhimpekwa arhikwarhikwa ka nitamasti ya, jo peru yámu ampe éнка jimak’ani wétenhakwarhipka yáasí xarhantaxati jimpoki yáasí anapuecha intensí irekani jaka. Ima éнка jimak’ani úkwarhipka éнка nitamaka ya 500 wéxurhini wétarhisíti ménteru eratsent’ani yáasí wératini ka wantant’ani. Independencia no k’amak’urhasti imani kantsakwa colonial arhi-katani, ima kuturhutapasti turhisícheeri juramukwani yáasí criolloecha orhets’íkupani jo peru istuksí kéntitaasti ixu anapuechani.

Colectivo Arte y Resistencia waxastanhasti pari exerpini na éнка útasí no kamakurhiska ima eratsekwa ka juramukwa éнка turhisí urapinharchicha inchatapka, útasí jarhasti ima no sési kámperakwa éнка 500 wéxurhini jatirika ka pawani pawani exexakasí juramukwarhu ka irekakwarhu. Arhisíntits’ini Arte y Resistencia éska ari 500 wéxurhini jinteeka éska ma eranharhitakwa ka jima xarhanharhikurhasinti na énkamintu jáxe-ka México yáasí anapu.



Fragmento de la historieta “Una esclavitud no abolida”
Fernando Llanos
Dibujo digital, 2021

Este año se conmemoran los 500 años de la caída de Tenochtitlán, para reflexionar sobre ese pasado que sigue afectando nuestro presente, y nos hace difícil imaginarnos un mejor futuro, La Voz de Michoacán publicará esporádicamente estas reflexiones en formato de historieta.

500 AÑOS CON... LA ENFERMEDAD DEL ORO

por FERNANDO LLANOS

“Si muchos de nosotros dieran más valor a la comida, la alegría y las canciones que al oro atesorado, este sería un mundo más feliz”
J.R.R. TOLKIEN

* Fernando Llanos es artista visual, miembro del Colectivo Arte y Resistencia, cronista de la ciudad de Morelia por el Ayuntamiento y estudiante del Programa Institucional de Maestría en Historia de la UMSNH. Gracias a Dana Rotberg por la amistad y la asesoría. A Sandra Aguilera, al Centro Cultural Clavijero por ayudarnos a publicar estas historias.

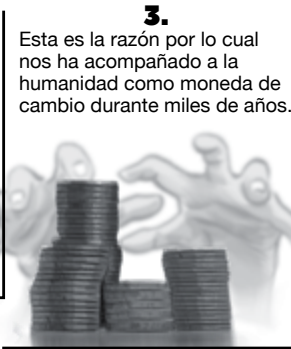
ARTE y RESISTENCIA
CENTRO CULTURAL CLAVIJERO



1. De los 118 elementos de la tabla periódica, solo hay dos metales que son escasos, y lo suficientemente moldeables para tornar en monedas o joyas: el oro y la plata.



2. De estos dos metales, solo hay uno que no se oscurece y que brilla como el sol: el oro.



3. Esta es la razón por lo cual nos ha acompañado a la humanidad como moneda de cambio durante miles de años.



4. Es solo un metal al que le hemos atribuido un valor, si desapareciera de la tierra la vida podría continuar sin problemas.



5. El problema no es el oro, es la avaricia y la codicia que ha existido por poseerlo. Básicamente es pensar que todo gira entorno al dinero.



6. La avaricia y la codicia son el deseo excesivo por poseer riquezas y bienes más allá de los necesarios.



7. Varias religiones las consideran la mayor desgracia, y hoy en día ambas se vinculan a trastornos obsesivos compulsivos que conllevan angustia, depresión y stress. Sabemos que son una enfermedad.

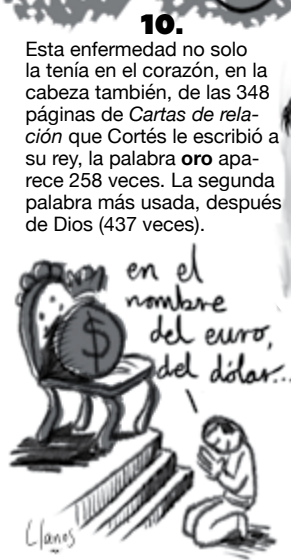


8. Hace 500 años llegó a invadir América el extremeño Hernán Cortés. Obviamente buscaban explotar los recursos naturales, principalmente el oro.



9. El cronista López de Gómara en su obra “La conquista de México”, capítulo XXVI, narra el diálogo en el encuentro de un súbdito de Moctezuma con Cortés:

Cortés le preguntó si Moctezuma tenía oro. Y como respondió que sí, “envíeme, dice, de ello, que tenemos yo y mis compañeros mal de corazón, enfermedad que sana con ello”.



10. Esta enfermedad no solo la tenía en el corazón, en la cabeza también, de las 348 páginas de Cartas de relación que Cortés le escribió a su rey, la palabra oro aparece 258 veces. La segunda palabra más usada, después de Dios (437 veces).



11. Entre la espada y la cruz, se despojó de sus territorios a los pueblos originarios, y se les esclavizó. De 1503 a 1660 los europeos robaron de América 185 mil kilos de oro y 16 mil millones de kilos de plata. En esas mismas fechas más de 80% de la población indígena murió por explotación y enfermedades que llegaron del viejo mundo.



12. Hoy mucha gente sigue enferma de avaricia y codicia. Seguimos envenenando el agua para sacar el oro negro (fracking), las mineras nacionales y extranjeras siguen explotando el subsuelo, devastando bosques y contaminando los ríos del planeta.



14. Esta pandemia nos ha enseñado a valorar nuestra salud por encima del capital acumulado. Menos avaricia, codicia y consumismo podría significar una estancia más sana y feliz en el planeta tierra. La vida vale más que el oro.

@el_llanos

Este año se conmemoran los 500 años de la caída de Tenochtitlán, para reflexionar sobre ese pasado que sigue afectando nuestro presente, y nos hace difícil imaginarnos un mejor futuro. **La Voz de Michoacán** publicará el último sábado de cada mes esta historieta.

MÁS DE 500 AÑOS CON...

UNA ESCLAVITUD NO ABOLIDA

por FERNANDO LLANOS

Nano-historias sabatinas por la viabilidad de un mejor futuro.

1.

En 1492, **Cristóbal Colón** llegó a una isla en América, tras conocer a sus pobladores escribió en su diario:

“SON LA MEJOR GENTE DEL MUNDO, Y SOBRE TODO, LA MÁS AMABLE, NO CONOCEN EL MAL (NUNCA MATAN NI ROBAN)...AMAN A SUS VECINOS COMO A ELLOS MISMOS...Y TIENEN LA MANERA DE HABLAR MÁS DULCE DEL MUNDO, SIEMPRE RIENDO”.



6.

Pese a que **Carlos I** prohibió la esclavitud en 1530, la actividad nunca se frenó, tan solo se volvió más clandestina. La evangelización ayudó a promover la dócil obediencia en los pueblos sometidos. Los Papas permitían a los indígenas la eterna servidumbre siempre y cuando fueran bautizados.



* Si quieres conocer más sobre el tema, busca en internet las siguientes palabras:

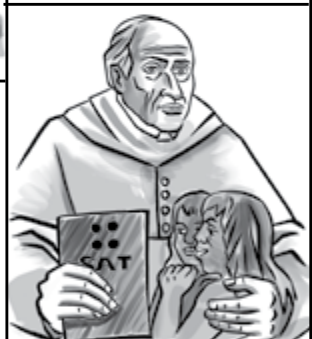
- 1) Andrés Reséndez + Esclavitud indígena + Noticonquista
- 2) Pável Uliánov + Vasco de Quiroga + Revolución 3.0
- 3) YouTube + Curiosamente + ¿Aún existen los esclavos?

2.

Posteriormente escribió la siguiente observación:

“SERÍAN BUENOS SIRVIENTES. CON SO HOMBRES PODRÍAMOS DOMINARLOS Y OBLIGARLOS A HACER LO QUE QUISIÉRAMOS”.

Su primera actividad comercial consistió en enviar a Europa cuatro carabelas con 550 esclavos indígenas para subastarlos en los mercados del Mediterráneo. Se calcula que desde Colón al siglo XIX se esclavizaron entre 2.5 a 5 millones de indígenas (1).



7.

A **Vasco de Quiroga** la historia oficial lo ha dibujado como un santo protector de indígenas, la realidad es que ayudó a la Corona Española exigiendo trabajo y tributos forzados, y aumentando el saqueo que formaban “los tesoros reales”.

Más de 200 indígenas de 51 comunidades trabajaban diariamente en la construcción del Pátzcuaro colonial, sin recibir remuneración o alimentación, obligados, vejados y azotados, e incluso cuando se negaban a trabajar eran multados y encarcelados (2).



3.

Pese a que está comprobado hoy en día que Colón no fue el primer navegante en cruzar el Océano Atlántico, se le conoce más como “el descubridor de América” que como el esclavista que fue.



8.

Un par de siglos después, el 6 de diciembre de 1810, el cura **Miguel Hidalgo** hace la primera declaración antiesclavista en todo el continente, y durante los cuatro meses que duró la guerra que acaudilló hizo públicos tres decretos que prohibían la esclavitud, otorgando igualdad jurídica y política a todos los mexicanos. Esta libertad cabe mencionar la disfrutaron más los afrodescendientes y mulatos que los indígenas.



4.

En 1546 el fraile **Bartolomé de las Casas** llegó a lo que era Tenochtitlán, al ver los abusos a los indígenas aconsejó traer esclavos de Guinea. Además, debido a la muerte de los locales por las epidemias que trajeron los europeos, entre 1502 y 1641 llegaron 620, 000 africanos subsaharianos al continente en calidad de esclavos.



9.

Los indígenas tenían libertad, pero habían perdido sus tierras. Esto creó latifundios que un siglo después, aunado a la explotación de peones y campesinos, detonaron la Revolución Mexicana. Lamentablemente los logros sociales que alcanzó la revolución, el neoliberalismo se encargó de evaporarlos en las últimas cuatro décadas.



5.

Sabemos que la esclavitud se practicaba entre los pueblos originarios previo a la invasión castellana, por lo que los propios indígenas se involucraron rápidamente en el negocio ofreciendo cautivos, sirviendo como guías, intermediarios y socios menores. Al igual que con “la conquista”, los europeos tuvieron ayuda local para lograr sus propósitos.



10.

Actualmente 40 millones de personas en el mundo (por lo menos 341 mil en México) viven en **esclavitud laboral**. Mediante amenazas, engaños, deudas injustas o trata de personas, se les obliga a trabajar largas jornadas de trabajo, y en terribles condiciones, con salarios miserables o nulos. La pesca, agricultura, minería, construcción, drogas, trabajo doméstico y explotación sexual son las actividades donde más se da. (3)

Busquemos tener una sociedad más justa.



+ Información:
@el_llanos
www.fllanos.com/arteyresistencia

Este año se conmemoran los 500 años de la caída de Tenochtitlán, para reflexionar sobre ese pasado que sigue afectando nuestro presente, y nos hace difícil imaginarnos un mejor futuro. **La Voz de Michoacán** publica estas historieta.

500 AÑOS CON...

UN CLASISMO INNECESARIO

por FERNANDO LLANOS

“Las clases educadas, en general. Parte de su trabajo es la de conformar nuestra visión del pasado de manera que sostenga los intereses del poder presente. Si no lo hacen así, serán probablemente marginados de una manera o de otra.”

NOAM CHOMSKY

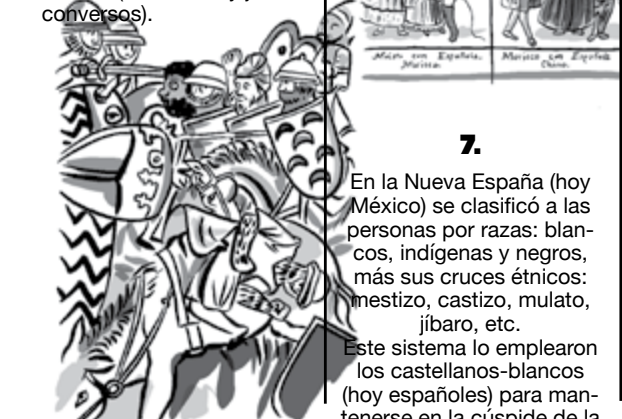
1.

Los mexicas tenían una estratificación social muy definida, en la punta de la pirámide un emperador, después la nobleza, sacerdotes, comerciantes, agricultores, artesanos y hasta abajo: el siervo, esclavo o tlacotin.



6.

El sistema de castas que se estableció en las colonias de América se derivó de la noción de **limpieza o pureza de sangre**, y gracias a la Inquisición ya existía en España para distinguir entre cristianos viejos y nuevos (los árabes y judíos conversos).



* Informe de Movilidad Social en México 2019 por el CEEY.
<https://imco.org.mx/informe-movilidad-social-mexico-2019-via-ceey>

3.

Fray Toribio de Motolinía dijo: “**El hacer esclavos entre estos naturales de la Nueva España es muy al contrario de las naciones de Europa y es cosa tan dificultosa acabarla de bien entender como cualquiera de las ya dichas, y a mi ver no he sentido cosa más escabrosa e intrincada como ésta.**”



8.

Este racismo colonial dio pie al **clasismo**, que es el prejuicio y discriminación por pertenecer o no a una determinada clase social. Es un discurso de odio que polariza a la población e impide la movilidad social. Es un tipo de violencia que afecta la salud.



* Informe de Movilidad Social en México 2019 por el CEEY.
<https://imco.org.mx/informe-movilidad-social-mexico-2019-via-ceey>

* **Fernando Llanos** es artista visual, miembro del Colectivo **Arte y Resistencia**, cronista de la ciudad de Morelia por el Ayuntamiento y estudiante del Programa Institucional de Maestría en Historia de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

5.

Los dos mundos tenían un esquema vertical y de poca movilidad social. Los únicos que lograron cambiar su suerte fueron los que llegaron, sin nada, a invadir el Nuevo Mundo. La violencia como método para ascender de clase social.



10.

Ante la crisis económica global por el Covid-19, el desempleo y el aumento en la desigualdad por ingreso, necesitamos una sociedad menos clasista, más solidaria y que busque la igualdad de oportunidades en la mayor parte de su población.



+ Información:
@el_llanos
www.fllanos.com/arteyresistencia

Este año se conmemoran los 500 años de la caída de Tenochtitlán, para reflexionar sobre ese pasado que sigue afectando nuestro presente, y nos hace difícil imaginarnos un mejor futuro, **La Voz de Michoacán** publica estas historietas.

500 AÑOS CON... UNA DEUDA ETERNA Y EXTERNA

por FERNANDO LLANOS

* **Fernando Llanos** es artista visual, miembro del Colectivo **Arte y Resistencia**, cronista de la ciudad de Morelia por el Ayuntamiento y estudiante del Programa Institucional de Maestría en Historia de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

ARTE
RESISTENCIA

CENTRO CULTURAL
CLAVIJERO

Porque los “muy cristianos” llegaron aquí con el verdadero Dios. Pero ese fue el principio de la miseria nuestra, el principio del tributo, el principio de la “limosna”. La causa de que saliera la discordia oculta, el principio de las peleas con armas de fuego, el principio de los atropellos, el principio de la esclavitud por deudas, el principio de las deudas...

1.

La invasión y ocupación de Europa al continente Americano estuvo motivada por la búsqueda de metales preciosos, la explotación de materias primas, la usurpación de tierras y por supuesto: la mano de obra forzada.



Cuando Colón llegó a América vió el oro y creó un impuesto a los indígenas para que le entregaran cada 3 meses una cantidad de oro; los que no vivían cerca de las minas entregaban otra cantidad de algodón. Así comenzó la deuda indígena con los extranjeros.

Chilam Balam de Chumayel

3.

La segunda deuda la contrajeron los propios invasores cuando no les repartieron las riquezas prometidas, por el contrario, les cobraron las ballestas, espadas, caballos y hasta el costo del cirujano que les atendió las heridas.



4.

Endeudados y enojados los castellanos ocuparon el territorio implantando un sistema feudal de explotación indígena, estructurado en encomiendas, un modelo heredado de la invasión cristiana a los moriscos.



5.

La **encomienda** era un sistema laboral español que obligaba a los indígenas sometidos a trabajar a perpetuidad para el “conquistador” y sus descendientes. De beneficio recibían la religión católica. Un negocio redondo impulsado por las deudas.



6.

Con la independencia de España, adquirimos dos deudas, la primera al reconocer la deuda con España, y la segunda al pedir un préstamo de 13.6 millones de pesos a Inglaterra para las necesidades urgentes. El 50% fue para gastos de administración y pago de sueldos.



7.

Después vino la deuda ferrocarrilera en el Porfiriato (1884-1910), la deuda externa en la Postrevolución (1910-1970), la deuda petrolera (1970-1988) y cerramos con la deuda bancaria que en los últimos cincuenta años aumentó un 500% (siglo XX).



8.

En 2020 la deuda externa, o compromisos financieros de México, era de 114.1 mil millones de dólares (unos 2 billones 286 mil 126 millones de pesos). Según la Secretaría de Hacienda y Crédito Público.



9.

Todos los países, menos Taiwan, tienen deuda externa. Brasil, México y Argentina son los países con mayor deuda. El Covid-19 generó una mayor deuda pública global. Las deudas en el mundo son impagables. Las Naciones Unidas proponen una solidaridad global y encontrar fórmulas para reestructurar el endeudamiento en todos los países.



10.

El sistema financiero puede colapsar. En la **economía solidaria**, el ser humano, su trabajo y mecanismos de cooperación son más importantes que los medios de producción. El espíritu es de solidaridad, cooperación, participación y ayuda mutua. La administración es democrática, participativa, autogestionaria y emprendedora. Y la adhesión es voluntaria, responsable y abierta.



Si quieres conocer las fuentes de este capítulo visita: www.fllanos.com/500con/deuda

500 AÑOS CON...

UNA RIQUEZA LINGÜÍSTICA NO VALORADA

por FERNANDO LLANOS

La literatura mexicana tiene que ser multilingüe o no puede ser llamada mexicana.

Yásnaya Elena A. Gil,
lingüista y activista ayuujk

1.

El gramático español **Antonio de Nebrija** escribió en 1492 la primera publicación dedicada a las reglas del castellano: “La Introducción a su Gramática”, y ahí acuñó la frase

La lengua fue siempre compañera del imperio.



2.

Hernán Cortés citó esta frase en marzo de 1519, cuando arribó a la isla de Cozumel y conoció al náfrago **Jerónimo Aguilar**. Ya que Aguilar llevaba ocho años viviendo con los mayas y hablaba su lengua, Cortés lo utilizó de traductor.



3.

En abril del mismo año, en Centla (Tabasco), después de una batalla, los caciques le regalan 20 mujeres a Cortés, con ellas **Malintzin**, hablante de maya y de náhuatl. Por supuesto fue su intérprete, pero también hacía las negociaciones, y lo “humanizó” cuando lo incorporó a las redes de relaciones, intercambios y protocolos mesoamericanos.



4.

Pese a que **Malitzin** obtuvo mucho poder e importancia por ser multilingüe, esta capacidad lingüística no fue valorada por los europeos instalados en Abya Yala (América). Durante la Colonia, mediante leyes y escuelas, se impuso el castellano como lengua oficial.



5.

La hispanización del *no-tan-nuevo mundo* implicó usar la lengua como herramienta de control cultural. Si las costumbres hispánicas se expandieron, y se logró la evangelización, fue en gran medida por la imposición de la lengua.



6.

En 1810, con la conformación del Estado mexicano, creció el interés por la unificación nacional, donde criollos, indígenas y mestizos formaban la nueva nación y solo debían hablar español. Políticas públicas se desplegaron para lograrlo.



7.

Durante décadas, el Estado mexicano con prácticas violentas castigó el uso de otras lenguas fuera del castellano. Multas, golpes, discriminaciones y burlas obligaron a millones de personas a abandonar su lengua materna, y a miles de familias a dejar de transmitir su lengua generacionalmente.



8.

Este racismo lingüista oficial lamentablemente fue aceptado y promovido por nuestra sociedad. Insultos cotidianos como “indio” hablan del racismo enquistado en México, y de nuestra falta de valoración a esa otredad milenaria que nos rodea.



9.

En los últimos 200 años los hablantes de lenguas indígenas en México se ha reducido de un 65% a un 6,5% (INEGI). En menos de un siglo desaparecerán la mitad de lenguas en el mundo (UNESCO). Actualmente se hablan 68 lenguas indígenas en México.



10.

Valoremos y preservemos nuestra riqueza lingüística. Cada lengua es una cosmovisión única que se puede perder. Una opción para cuidarlas es que nuestros hijos e hijos aprendan, cómo lo hacen con los idiomas extranjeras, una lengua local del territorio que habitan.



Si tienes alguna historia de discriminación por hablar una lengua originaria, y quieres compartirla con nosotros, escribe a info@fllanos.com

Fernando Llanos es artista visual, miembro del Colectivo **Arte y Resistencia**, cronista de la ciudad de Morelia por el Ayuntamiento y estudiante del Programa Institucional de Maestría en Historia de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

ARTE
RESISTENCIA

CENTRO CULTURAL
CLAVIJERO

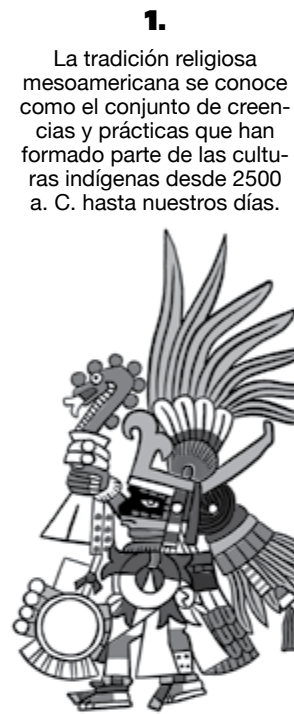
SECRETARÍA DE CULTURA

ESTADO DE MICHOACÁN

SECRETARÍA DE CULTURA

ESTADO DE MICHOACÁN

El próximo mes se conmemoran los 500 años de la constante resistencia de los pueblos originarios, para reflexionar sobre ese pasado que sigue afectando nuestro presente, y nos hace difícil imaginarnos un mejor futuro, **La Voz de Michoacán** publica estas historietas.



Si quieres conocer las fuentes de este capítulo, u otras nano-historias: www.fllanos.com/500con

500 AÑOS CON... SU DIOS Y LOS NUESTROS

por FERNANDO LLANOS

En el futuro habrá una sola religión y tendrá el nombre de fraternidad.
Chico Xavier
medium y espiritista brasileño.

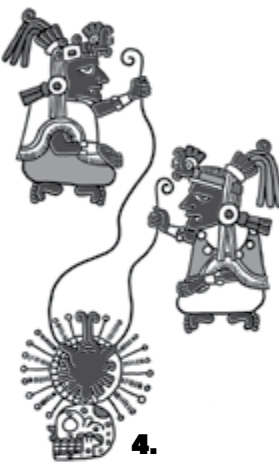
Fernando Llanos es artista visual, miembro del Colectivo Arte y Resistencia, cronista de la ciudad de Morelia por el Ayuntamiento y estudiante del Programa Institucional de Maestría en Historia de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.



En esa tradición había una necesidad de intercomunicación del ser humano con los dioses y entes sobrenaturales; estas conexiones se realizaban a través de plantas u otros elementos de la naturaleza.



Se persiguieron por muchos años las practicas indígenas, pero sobrevivieron por un proceso de reconfiguración, apropiación, resimbolización y refuncionalización de la religión impuesta para lograr hacerla propia al compatibilizarla con los códigos preexistentes. Se llamó **Sincretismo religioso**.



Los Mexicas consideraban a la deidad suprema dual, padre y madre de los demás dioses, se llamaban Tonacateuctli, “Señor de los mantenimientos”, y Tonacacihuatli, “Señora de los mantenimientos”.



Un claro ejemplo la virgen de Guadalupe. El cerro del Tepeyac ya era un lugar sagrado en la época prehispánica, allí había un santuario dedicado a la diosa madre Tonantzin, que junto con Ometéotl formaba la pareja de dioses primigenios del panteón mexica.



La conquista y la colonia se establecieron a partir de dos formas de dominación: la militar con un orden político y económico hegemónicos, basados en la explotación y la violencia; y el adoctrinamiento religioso, con la aculturación de los indígenas bajo el cánón occidental.



Arí takukata sapichuecha xarhatanhasti jurhiatikwa 13 agosto 2021 jimpo, sirantarhu ka meyantskatini terunukwa jima Centro Cultural Clavijerorhu ka támu ma únharhukukata únhanťasti tsúntsu úriicha atsímueri ninirakata, imeecha úriicha únt’asti Manolo Leal ka Fernando Ruíz.

Una esclavitud no avolida
Fernando Llanos en colaboración con
Manolo Leal y Fernando Ruíz.
Mural de cerámica de alta temperatura.
Plaza de la Paz,
Morelia, 2022.





500 años con...
 Fernando Llanos
 Papel impreso pegado sobre el suelo.
 medidas variables,
 Centro Cultural Clavijero,
 Morelia, 2021.



**Complejo Cultural Los Pinos,
 Ciudad de México, abril 2022.**

KARAOKE MEXICANO

Ixu México wánekwa wantakweecha ka wánekwa mimixekweecha irekaxatiksi, wantanhasinti 68 wantakweecha, ka 375 ireteecheri minkwarhikwa wantakweecha, ka nitamerani teruk’ani 60% tsínchexatiksi. Ma wantakwa jimpo úsínkaksi wantontskwarhini ka kurhamukperanhani jo peru istuksi jinteesti éнка jimpo patsakwarhini jaka mitikweecha énkaksi jorhenhaka yótkitki. Wantakweecha wétarhisinti pari ireteecha mitikwarhint’ani, ka patsani mimixekweechani, eratsekwa, jánhaskakwa ka wantakwarhini ka na wékasini iretecha irekwarhini. Éka ma wantakwa k’amakwarhiaka iretechat’u k’amakurhiati

Wantakweecha énkaksi k’amakwarhini jaka jinteesti ku’ahl ka kiliwa Baja California anapuecha; awakateko, Campeche anapu; mocho, Chiapas anapu; ayapaneco, Tabasco anapu; ixil nebajeño ka kaqchikel, Quintana Roo anapu; zapoteco de Mixtepec ka ixcateco ka zapoteco de San Felipe Tejalápam, Oaxaca anapuecha. Wantakweecha énkaksi sánteru wantanhak’a jinteesti náhuatl 1 millon 725 mil wantaricha, maya 859 mil ka tzeltal 556 mil; ka estadoecha éнка sánteru wáne-kwa wantariechani jatsiaka jinteestiksi Oaxaca, Chiapas ka Yucatán.

Karaoke Mexicano wékasinti jarhuatani ch’anhaparini marhuatani ka winhaperant’aani wantakweechani ka isi sánteru kw’iripu tsitiani ka janhanharhiani mámaru jarhati wantakweechani énkaksi wantanani jaka juchari paisirhu. Marhuatasínkaksi inteni karaoke arhkatani jimpoki inteni jimpo kw’iripuecha ch’anhantirasinti pireparini ka isi jorhenkwarhisinti na arhinasini ma ampe máteru wantakwa jimpo, wétarhisinti orheta erakuni ma pirekwa, mónharhitani, karanharhikunt’ani ka jatsinharhitani eranharhitakwarhu ka tátsekwa exerpini ka xarhatani; Intet’u jinteesti wantontskwarhitaraani mimixekweechani. Karaoke jimpo kw’iripu janhanharhiati wantakweechani ch’anhaparini ka pireparini ka kústakwa kurhankuni ka istu exeni na karanhasini máteru wantakweecha. Úpirinti jánhaskani pirekweechani jimpo éska jarhaska máteru jási eratsekweecha ka mimixekweecha ka máruksi tsínchixati.

Éka ma wantakwa tsíncheska kámakurhisinti imani jinkoni eratsekwa, mitikwa, p’intekwa, mimixekwa, kwáp’ikwa juchaari parhakpeniiri ka yámu ampe énkats’ini marhuachini jaka pari yáasi anapuecha ka sánteru orhepani anapuecha. Germán Freire, ma míteti jima Banco Mundial orhets’íkuti karakatarhu Latinoamérica Indígena del siglo XXI, wantasti: “Éka wantakweecha k’amakurhiska, k’amakurhiati parhakpiniiri mitikwa, irekakwa, úrakweecha, mimixekwa yá-mintu ampe éнка wantariecha jorhenkwarhipuka ka patsakwarhini yóntkitki”.

Wékaparini éska kúnkwarhiaka yóntki anapu ka yáasi anapu jorhenhakwa, Arte y Resistencia, p’imarhiasinti ireteechani ka máteru mimixekweechani ka wantakweechani éstaksi k’ék’ue-raaka arini karaokeni etsakuparini redes sociales jimpo ka isi jarhuaperanksi pari marhuatani, patsaani ka janhanharhiani juchari wantakweechani.

Jessica Herreman



Complejo Cultural Los Pinos,
Ciudad de México, abril 2022.



Pireri
Jessica Herreman
Acuarela, acrílico y lápiz sobre papel de algodón. 15.2 x 22.8 cm. Morelia, 2022.



Pirekua Nation
Jessica Herreman
Acuarela, acrílico y lápiz sobre papel de algodón. 15.2 x 22.8 cm. Morelia, 2022.

CONQUISTANDO MELÓDICAMENTE A LOS CONQUISTADORES

Alex Flores

¿Ampe úkwarhipirini éнка arini 2022 jimpo jano-pirinka ma kústati rumano alemán, éski Michael Cretu éнка kústak’a Enigma jinkoni ka sĭpani pirekwa Canción del alegre beber, imeecheri tribu amis Taiwani anapuecha? Nitamapirinti éska ima Cretu jatsispti pari meyampini jimpoki no sési-kwa jatsispka pari imani pirekwani xarhatani ka atarant’ani. Ísĭ úkwarhipirinti yáasĭ, jo peru no ísĭ úkwarhispti 1994 éka Return to Innocence, Enigma anapu xarharapka.

Ari disco jimpo Enigma káni tumina antasti ka wanekwa discoechani atarant’aasti kw’ĭmu mĭllón ísĭ ka yápuru sési kurhakukwarhini, olim-piadaecharhu jameri marhuatamhaspti éska ma himno. Ne énkamintu únt’apka imani pirekwani jinteestiksĭ Kuo Ying-Nan ka Kuo Hsiou-chu ka piresptsĭ 1978 o 1979 ísĭ. Enigma no sésikwa kurhakwaspti. Tátsekwa Michel Cretu wantaspti éska ima pyákwant’aspka imani pirekwani. Nónema ni Cretu nít’u Maison des Cultures du Monde kurhakuasptiksĭ sésikwa pirekwa úntstiicha nít’u iretani pariksĭ pirentani ka atarant’ani jámani. Yóntakwarhu ka ékaksĭ tsámpikwa ampe incha-mutapka ireta amis Taiwani anapu antastiksĭ warhiperakwani ka jima jameri máteruecha jupikasti imani kw’apekwanĭ ka juramukata jarhasti pari kwáp’ikwarhitarani. K’ératĭ úkwarhitiicha méntu wékasĭntĭ antani jo peru ixu ma ireta sapi-chu anhxustaasti.

Káskukwa Karaoke Mexicano, Arte y Resistencia anapu, jinteesti éski ma jarhuatakwa pari iretecha kwách’akunhani pirekwa jimpo, no ixuk’u México, wékasĭntĭ yámintu parhkpenĭ ísĭ niáranĭ: P’urhepecheecha ixuatini México ka amis, Taiwani anapuecha ixuksĭ kúnkwarhint’asĭntĭ ka mák’uksĭ piresĭntĭ. Jinteesti máteru jásí kwáp’ekwarhikwa yáasĭ kéntitakateecha k’éntitaasĭntĭ kakap’antstiichani.

Kw’iripu no káni mítisti na jinteeksi kústakwa ka pirekwa zapotecaecheri, purhepecheecheri o náhuatl anapuecheeri, ari jinteesti wantakweecha énkaksĭ ixu pirenhanĭ’ani jaka karaokerhu. Wantakweecha tsĭnchixatĭ ka sánkĭsĭ wékasĭnka p’ínkwani arini káskukwani jinkoni ka kún-tasĭnkaksĭ máteru mimixekweechani jinkoni Europa ka Norteamérica ísĭ anapuecha, jo peri pireaparini wantakwa indígeneechani jimpo arini karaokerhu.

Kurhakuparini na kurhankukwarhik’a Himno Nacional Mexicano, Zapoteco jimpo, jinteesti ma sési p’ikwarhinikwa no ísku ma jorhenkweeri kústakwa. Éka zapoteca jimpo pirenhak’a inteni himno yámintuecheri, sánteru p’ikwarhinikwarhisĭntĭ ka arhikwekasĭntĭ. Arini jimpo zapotecaechats’ĭni jorhetasĭntĭ na jupintakwarhini irechekwani pireperini, na no k’érimakwarhini ka sáteru ampe ima énka máteru méxico anapu úpirinka wantani nák’iru pirepirinka himnonĭ castilla anapu jimpo. Imeecha tsitisĭntĭ icherini, irechekwani ka zapoteco jimpo pireparini sánteru sési kurhakukwarhisĭntĭ ka no ĭni wantakwani jimpo énka jimpo karanhani jaka ari karakata.

K’amarhutani jámani, eká ma wantakwa, pirenhak’a jima xarhatasĭntĭ éska útasĭ winhapikwa jukaska ima wantakwa. Ari Karaoke jimpo exekwarhisĭntĭ éska máteru nani anapu kústakweecha Europa ísĭ anapuecha sánteru sési kurhakukwarhisĭntĭ énkaksĭ pirentak’a wantakwa indígeneechani jimpo. Karaokerhu kurhankwakaksĭ na énka kéntitakateecha imeeri pirekweechani jimpo yáasĭ kéntitaaxatĭ kakap’antstiichani.

XIKUAME (SĪKWAME)

Jucha p’urhepecheeka. Ji wantariiskani, p’itap’iri ka eranharhitati. Michacán jinteesti ma irechekwa énka sánteru warhiperakwa jaka jo peru istu kw’iripu tánkwarhisti pari exeni na kwáp’ikwarhini jarhani. 2011 jimpo ireta Cherán sési kurhakukwarhisti jimpoka jakutsekusti ka petaatant’asti no sési útsipiriichani ka partido políticoechani ka jirinasti na juramukukwarhini. Istu éski Cherán ka inteni iretani chúxapani, má-teru ireteecha istu ústi, ka juchaari kúnkwarhikwa k’urhamarhikwarhisti ʒnáksí eyanpiwa arini ampe? Yámintu wantakwa énka xarharak’a eranharhitakwarhu jinteeti kw’iripu ireteecharhu anapuecha, má-teru eyakpitiicha no kurhamukwasinti.

Éki Cherán anapuecha úntapka kwáp’ikwarhini, eyakpitiicha wantant’asti ékaksí ixu anpuecha nó sési útsipiriispka narco arhikateecha. Nótki jarhasti ne énka wantaaka ireteechani jimpo. Ka sánteru yáasí narcoecha wantasínti ékaksí imeecha ireteeska ka wantasíntiksí ireteechani jimpo. Nitakwarhisti wanta-ni ka sánteru jipokaksí indígeneeska. Tsunhapisti ari ánychikwarhita. Ánychikwarhiparini arini kúnkwar-hikwani jinkoni káni jorhenkwarhiskaksí jimpoka jarhasti wánikwa eratsekweecha táchani jásí ánchi-kwarhikweecha ka mítekwecha. Ékaksí kúnkwarhit’ak’a wantontskwarhini máteru ka máteru wékasínti wantani ka táchanksí exesínka ampe énka úkwarhini jaka, jo peru pakatperasínkaksí ka jirinasínkaksí na úni pari xanharani no warhiperaparini, ánychikwariparini. Exe je, eranharhitakwarhu Kuri, jatsiras-kaksí nanaka sapiiri wantakwani jimpoka ékani ji wantant’apirinka no ístuepirinti. Wantant’ani kúnkwar-hikweeri, wantant’ani ampe énka úkwarhini jaka Michoacán, na atap’erakwa ampe jaka ka néeriiski k’amanharhitsíkwa, indígeneeceri ampe, tsunhapikwa jukasti. Wantant’ani ampe énka úkwarhini jaka arini irechekwarhu Michoacán ka éska ima wantakwa jarhuataaka ireteechani nitakwarhisti jimpoki jucha p’urhepecheecha no kurhamukunhasínka ka istu wánikwa turhisíicha énkaksí no sési nitamakwarhini jaka. Wékaprinkaksí éska ari parhakpeni sánteru sési jántent’apirinka jmpoksí marhuataka exerpikwee-chani atamatskweechani, úk’ukwechani ka inteni jimpo wantakwani tarhatani pariksí wantani ireteechani jimpo ka éskaksí no pinamaaka.

Juan José Estrada Serafín

* Transcripción de la quinta mesa virtual #Caminar la palabra en la 3ra Biental de Artes y Diseño UNAM “Resistencia intangible”, 23 de marzo 2022.



Complejo Cultural Los Pinos,
Ciudad de México, abril 2022.



KÚNKWARHIKWA ARTE Y RESISTENCIA

Juan José Estrada Serafin, p'urhepecheesti ka p'itap'iri ka eyakpiti ánychikwarhisinti jarhuani Agencia Cuartoscuro, Agence France Presse ka Univisión. SánTERu mítesti ánychikwarhini karanharhikuka-teecharhu jinkoni ánychikwarhini ka ístu eyakpikwa digital arhikateechani ka exerpesinti nitamakwa indígeneechari. Ánychikwarhisinti ístu fotografía p'itani pari marhuatani documentalicharhu ka exer-pikwa p'itakata jimpo. Videot'u p'itasinti juramukweeri ampe, mimixekweeri ka yámu ampe éнка nitamakwarhik'a ireteecha. Eyanpentasinti na éнка irekwarhika ireta p'urhepecheecha Michoacán anapuecha ka máteru indígeneecha éska Nahueecha ka mazahuaecha ka otomiecha ixut'u Michoacán anapuecha. SánTERu sáni ánychikwarhisinti warhiperakweeri, juramukweeri ka irekakweecha. Yawani ísī pásti inteeri ánychikwarhitani yóarhistiksī ariicha, Proceso, Vece News, Vice Latinoamérica, Al-Jazeera+; ka ístu mimixekweeri káskukuecha juramukwarhu anapuecha ka ireteeri anapuecha.

Yurixhi Ochoa, Charapan anapuesti, jorhentpiriespti jima licenciaturas de Ciencias Ambientales y Estudios Sociales y Gestión Local jini Escuela Nacional de Estudios Superiores de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), éнка jaka Morelia. Orhets'íkusiinti ma jorhentperakwa éнка winhapirani jaka ireteeri mimixekwa ka echeriichani ixu Michoacán (ECA A.C.). Ánychikwarhisinti jini Baja California Sur ireta oasianaechani jinkoni jarhuani Ecology Project International ka Universidad Autónoma de Baja California Sur. Jupintakwarhisti Red Nacional de Patrimonio Biocultural, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología anapu.

Jessica Herreman, productoraesti ka artista multimedia arhikata. Antasti antaperakwa jima Festival Internacional de Cine de Morelia 2020 impo, jima inchamutaspti ma eranharhitakwa éнка wantant'ak'a na nitamakwarhisí imeecha éнка Tijuana ísī nirak'a. Úasinti videoechani ka ánychikwarhisti ariichani jinkoni Sony Music, MTV, Unicef Disney Telefuturo, Telemundo ka Univision. Jorhentpesinti jini UNAM ka orhets'íkusiinti arini video úriichani www.suadero.com.

Ahmed Oszu Medina, jorhenkwarhisti jima Tecnológico de Monterrey, Campus Morelia, jorhenkwarhisti Contaduría Pública y Finanzas. Grupo Fame, jima orhets'íkusti ka ístu jima RH ka meyampi-kwarhu Grupo Fame, Nivel Nacional. Ahmed, jánkwarhisinti mámaru ampe xanhatani ka jarhua-takwarhini, wékasinti máteruechani jarhuaatani ka éskaksī no ísku jawaka pari jarhuani Moreliani, Michoacanini ka Méxiconi. Wénhakwaasti kúnkwarhikweechani civil arhikateechani éski Prefiero Local, Fundación México 2050 ka Amor por Morelia.

Erick Villalón, jorhekwarhisti fotografía ka diseño gráfico táchani jorhentperakweecharhu ixu Méxi-co. Inteeri p'itakateecha ka ánychikwarhikwa xarhatanhasti México, Colombia ka España. Máteruecha jinkoni xanhatasti jorhenkweechani wáni ireteecharhu, sánTERu jorhentaasinti tumpiichani ka sapir-hatiichani arini estadoechani Michoacán, Guerrero ka Jalisco. Yáasi jorhentperakwarhu jámaxati pari jorhenhani Planeación y Evaluación educativa.

Fernando Llanos, tsimanta jupikasti imani Sistema Nacional de Creadores de Arte (2010 -2016). Má-TERu Jóven Creador 2005 jimpo ka t'ámu jimpo tutor arhikata pari Jóvenes Creadores. Inteeri áंची-kwarhita xarhatanhasti 50 k'éri ireteecharhu 20 paísiichani jimpo, éski Museo Guggenheim, Nueva York jaka ka jameri Casa de Cultura Atzacapotzalco anapu. UNAMIrhu jorhentpesti 20 wéxurhini, ístu Universidad Iberoamericana ka Centro Nacional de las Artes, Universidad del Claustro de Sor Juana ka Tecnológico de Monterrey Centro ka máteru k'éri jorhentperakweecharhu. Ústi ma película Matria, ka inteni jinkoni antasti imani Festival Internacional de Cine de Morelia ka máteru intsímperakwa Diosa de Plata. Ánychikwarhisti éski asesor juramuti presidente Morelia anapu jinkoni ka jawatastit'u máteruechani jinkoni imani Secretaría de Cultura de Morelia. Karaasti ma ekwatse takukateechani ka yúmu DVDechani. Úasti wánikwa curaduría arhikateecha, ma jinteesti éнка xarhatakupka áंची-kwarhita Felipe Ehrenberg, jima pánhasti Museo de Arte Moderno, Museo de Arte Los Ángeles anapu ka Pinacoteca de Sao Paulo. Vanessa Bauche jinkonksī, kweraastiksī Centro Nacional de Cultura de Paz jima útasī orhets'íkutiisti. Yáasi yáasi jorhenkwarhixati maestría en Historia jini Universidad Michoa-cana de San Nicolás de Hidalgo.

www.fllanos.com/arteyresistencia
www.instagram.com/arteyresistencia
www.facebook.com/elarteylareistencia

JARHUASTIKSĪ ARINI TAKUKATANI ÚNT'ANI

Yásnaya Elena Aguilar, karari, wantakweeri míteti, mónharhitantsti, jirinhati ka ayuukj (mixe) ampe jarhuatati. Jorhenkwarhisti Lengua y Literaturas Hispánicas ka ústi maestría Lingüística en la UNAMirhu. Mítesti ka jánkwarhisinti winhapiraant'ani ka mítetarpiani xáni wáni wantakweecha jaka ixu México ka ístu jarhuatani éska no kámaraaka imeecha éнка nóTERu káni wantanani jaka ya. Ánychikwarhisinti wánekwá káskukuechani jinkoni wantakweecheeri ampe, takukateechani úani pari jorhentpeni wantakweeri kantsakwa ka ístu na patsani ka p'inkwani wantakwa indígeneechani.

Mauricio Tenorio Trillo, jinteesti míteti yónti anapuecheri doctor imani jimpo Universidad de Stan-dford; jorhentperiedti imani Samuel N. Harper jini Departamento de Historia, Universidad de Chicago, ka jorhentpirit'u Centro de Investigación y Docencia Económicas de México (CIDE).

Jorge Amós Martínez Ayala, turhipinharhicheeri sírukwa jwásinti ka nimakuesti trenueri áंची-kwarhiriiri, soldadueri t'irekwa úriiri ka k'ustatiicheeri. Éka ísīku jarhak'a exesinti jirinhant'asinti ka rarant'asinti yónti anapuecheri úts'ikweecha ka p'intekweempeechani. Intsinhasti doctorado imani mítikwani Antropología Social jini Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), jorhentpiriisti Estudios Étnicos imeeri Centro de Estudios de las Tradiciones, El Cole-gio de Michoacán anapu ka licenciado Historiaeri UMSNH jimpo.

Alex Flores Los Ángeles, California, irekasti 1994tki. Jorhenkwarhisti etnomusicología jini Univer-sidad de California Los Ángeles anapu; jámasti wáni exerpikweecharhu yápuru ísī ixu parhakpeni ka meyapikweecharhu éнка cine ampe jarhak'a ka jima míteasti p'ámpiriichani ixu México, Estados Unidos.

DIOSĪ MEYAMUKWA

Ariichani: Diana Manrique ka Camilo, tata Gustavo Estrada ka nana Gloria Serafin, Los Cascabeles Tu-rícuaro anapuechani, Alejandra Frausto, Esther Hernández, Regina Tattersfield, Samantha Urdapille-ta, José Wolffer ka Claudia Curiel, Sandra Aguilera ka Amigos del Clavijero, Francisco Quijano, Homero Fernández ka yámintu ánychikwarhiriicha jini Complejo cultural los pinos, Gabriela Molina ka Yaz, ka yámintu ánychikwarhiriichani Secretaríaecha de Cultura anapuecha.



Niños purepechas,
Turicuario, Michoacán

Diabluras trasnacionales

Fernando Llanos en colaboración con Alejandro Rafael

Barro con acrílico.

24 x 33.5 x 34 cm.

Ocumicho, Michoacán, 2019.



**GOBIERNO DE
MÉXICO**

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA